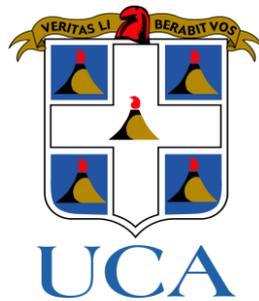


UNIVERSIDAD CENTROMERICANA
FACULTAD DE HUMANIDADES



Reportaje multimedia: Los hijos del río:

Las causas de la pérdida de identidad y las costumbres indígenas dentro de las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu

Producto Creativo para obtener el Título de Licenciatura en Comunicación Social

Autoras

Lucía Lezama España

Hilda Camila Silva Akhmedova

Tutor

Joaquín Torres

2012

Índice

1. Planteamiento del problema
2. Objetivos de la investigación
3. Justificación
4. Antecedentes Históricos
5. Marco Teórico
6. Marco Conceptual
7. Marco Referencial
8. Marco Metodológico
9. Presentación de los resultados
10. Validación
11. Conclusiones
12. Bibliografía
13. Anexos

Resumen:

Español: Esta investigación examina las costumbres y tradiciones de las comunidades de Amak y de Puluwás que se encuentran en el territorio de Mayangna Sauni Bu, a partir de una comparación sociocultural entre la memoria histórica de ambas comunidades y los factores que causan desgaste en su identidad como pueblos mayangnas.

Esta comparación evidencia las diferencias que existe entre Amak, una comunidad grande que mantiene un mayor contacto con la cultura occidental, y Puluwás, una comunidad pequeña que aún subsiste de la caza y la pesca artesanal, demostrando así la existencia de la estrecha relación de los mayangnas con su entorno natural como principal fuente económica y pilar de sus costumbres y sus tradiciones.

Sin embargo, esta relación se ha visto trastocada por las nuevas influencias occidentales, que intervienen de manera nociva en el manejo de los recursos naturales en la Zona Núcleo de la Reserva de Biósfera Bosawás.

English: This investigation examine the manners and traditions of the communities of Amak and Puluwás, who are placed in Mayangna Sauni Bu, from a social and cultural comparison between the historical memory of both communities and the facts who cause the wastage of their identity as mayangnas communities.

This comparison evidence the existent differences of Amak, a big community which has a close contact whit the occidental culture, and Puluwás, a small community who still survive of hunting and traditional fishing, proving the existence of the stretch relationship between the mayangnas and their natural environment as principal economic source and support of their manners and traditions.

However, this relationship has been modified for new occidental influences that interfere in a nocuous way in the management of the natural resources of the nuclear zone of the Biosphere reserve of Bosawás.

1. Planteamiento del Problema

Mayangna Sauni Bu, es uno de los territorios indígenas reconocidos por la Ley N°445 de *Régimen de Propiedad Comunal de los Pueblos Indígenas*, y habitado por comunidades mayangnas desde antes de la conquista. Se ubica al norte del país, entre la RAAN (Región Autónoma del Atlántico Norte) y Jinotega, en los municipios de Siuna, El Cuá y San José de Bocay. Ésta zona es conocida como la Reserva de Biósfera Bosawás, el recurso natural más grande de Centroamérica.

Estas tierras son habitadas por comunidades indígenas Mayangnas, desde tiempos inmemoriales que, según Brandford (2002. p.84): *"...fue hasta bien entrado el siglo XVII, poblado (...) por varios clanes de los pueblos indígenas tuahkas y panamahkas (sumus del norte, actualmente mayangnas)"*.

El pueblo mayangna, es depositario de saberes, basados en el respeto y convivencia con su entorno natural, buscando la armonía entre el ser humano y el bosque. Sin embargo, desde principios del siglo XIX las comunidades mayangnas, que se habían visto protegidas de la colonización española, por la selva virgen, se expusieron a cambios propiciados por su esclavización durante el reinado miskito, apoyado por la corona inglesa.

Estas y otras circunstancias, como la penetración de la iglesia morava y católica, la Revolución Sandinista de 1979, la Cruzada Nacional de Alfabetización y la invasión descontrolada de colonos, han minado, poco a poco, todas esas tradiciones que caracterizan la cultura de los pueblos mayangnas.

Actualmente, estas comunidades se ven amenazadas desde diferentes flancos: por un lado, la devastación de su hábitat a causa del constante despale e invasión de campesinos en tierras comunales; por el otro, la imposición de una cultura nacional, que no concuerda con su identidad.

En éste contexto, la problemática que se desarrollará a lo largo de éste trabajo investigativo y que culminará con la elaboración de un reportaje multimedia, es el desconocimiento de las causas de la pérdida de identidad y las costumbres indígenas dentro de las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu.

En base a éste problema, es oportuno plantear la pregunta: ¿Cuáles son las causas de la pérdida de identidad y las costumbres indígenas dentro de las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu? Esta incógnita permitirá concretar las diferentes áreas que se abarcarán en la investigación.

De esta pregunta se derivan cinco interrogantes que cubren la totalidad del problema:

- a. ¿Qué factores o agentes provocan la pérdida de las costumbres e identidad mayangna dentro de las comunidades Amak y Puluwás de MSB?
- b. ¿Qué miembros de la organización social de las comunidades Amak y Puluwás en MSB, presentan un mayor desgaste en su identidad y costumbres?
- c. ¿Qué acciones emprenden éstas comunidades Mayangnas, para contrarrestar el deterioro de la cultura y su cosmovisión de sus territorios ancestrales?
- d. ¿De qué forma se podría informar a la sociedad nicaragüense y a otras comunidades indígenas del Pacífico, Centro y Costa Caribe, sobre las pérdidas de la identidad y costumbres mayangnas?

Para responder a las preguntas específicas y completar la interrogante general planteada anteriormente, habrá que introducirse en el contexto físico y social que viven las comunidades de Mayangna Sauni Bu. También se recogerán testimonios, no sólo de los actores indígenas más ancianos y representativos en la comunidad, sino de autoridades institucionales, organizaciones no gubernamentales y especialistas, con el fin de esclarecer ésta problemática.

2. Objetivos de la Investigación

A.OBJETIVO GENERAL:

Evidenciar las causas de la pérdida de identidad y las costumbres indígenas dentro de las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu, mediante la elaboración de un reportaje multimedia.

B.OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Descubrir los factores o agentes, que provocan la pérdida de costumbres e identidad mayangna dentro de las comunidades Amak y Puluwás en MSB.
- Identificar qué miembros de la organización social de las comunidades Amak y Puluwás en MSB, que presentan un mayor desgaste en su identidad y costumbres.
- Explicar las acciones que emprenden éstas comunidades Mayangnas, para contrarrestar el deterioro de la cultura y cosmovisión de sus territorios ancestrales.

- Elaborar un documental, tres fotos reportajes, dos reportajes escritos e infografías, para informar a la sociedad nicaragüense y a las comunidades indígenas del Pacífico, Centro y Costa Caribe, sobre la pérdida de la identidad y las costumbres en las comunidades Amak y Puluwás de Mayangna Sauni Bu.

3. Justificación

Aunque los medios de comunicación masivos transmiten esporádicamente información sobre la Reserva de Biósfera Bosawás y los esfuerzos de las comunidades mayangnas por protegerla de la invasión de colonos y la deforestación, no se ha abordado, desde ningún punto de vista, la pérdida que sufren éstas comunidades a causa de la depredación de su territorio y el contacto con otras culturas ajenas a su identidad.

Por eso, mediante esta investigación, se realizará un reportaje multimedia, cuyas piezas principales serán un documental, tres fotos reportajes y dos reportajes escritos, destinados a registrar las causas y consecuencias de la pérdida de identidad y la cultura, dentro de las comunidades Amak y Puluwas de Mayangna Sauni Bu.

Se eligió esta plataforma periodística, por su versatilidad para unir diferentes géneros y así crear un producto completo, atractivo y novedoso, aprovechando las ventajas de las nuevas tecnologías. Su función será sensibilizar a la sociedad acerca del proceso de cambio que atraviesan las comunidades mayangnas y que entiendan que, si los hechos siguen su curso, las costumbres e identidad indígenas se perderán irremediablemente.

Ayudar a visualizar el problema, permitirá no sólo conocerlo, sino emprender acciones para mitigar las consecuencias de ésta situación.

Ésta investigación cuenta con el apoyo del Centro Humboldt, que ha facilitado el acceso a la zona, a las fuentes indígenas necesarias y a documentación complementaria, pues ésta ONG implementa programas de ayuda y capacitaciones para miskitos y mayangnas de ciertas regiones del país.

El presupuesto necesario para realizar un reportaje multimedia se encuentra acorde con las capacidades financieras de las investigadoras. También se cuenta con los conocimientos técnicos necesarios para la producción del producto.

4. Antecedentes Históricos

La historia del pueblo mayangna se remonta mucho tiempo antes de la conquista, y se pierde en los anales del tiempo. Su procedencia es incierta, pero según la tradición oral recogida por Gross, M. et al (2010, p. 22): “... *los antepasados llegaron a los territorios (...) desde regiones ubicadas en la Costa Pacífica de Nicaragua, huyendo de otros grupos étnicos que habían llegado a la región.*”

Desde sus orígenes, se desplazaron selva adentro, prefiriendo las riveras de los ríos. Vivían de la recolección y, en menor medida, de la caza y la pesca, prácticas que conservaron casi en su totalidad hasta mediados del siglo XX.

Uno de los mayores líderes mayangnas que aún se conservan en la memoria histórica de los habitantes de Amak, es Yusko. Él fue un guerrero y brujo indígena que fundó y bautizó, casi todas las comunidades mayangnas que existen en la actualidad. Para recordar su memoria, los miembros de la comunidad nombraron *Yusco*, al único instituto de secundaria que existe en la zona.

La llegada de los ingleses, en el siglo XVII, empoderó a las tribus miskitas de la Costa Caribe e impulsó la creación de un reinado encabezado por el famoso Rey Mosko. Los mayangnas, que en un principio mantuvieron relaciones cordiales con el pueblo miskito, fueron sometidos a esclavitud y marcados con el apelativo “sumus”, es decir: esclavos.

La historia de la dominación miskita, contada por el historiador Carey (2002), comienza así:

En 1633, la Compañía Inglesa de Providencia estableció relaciones comerciales con los habitantes de la Mosquitia, iniciando una amistad inglesa-mískita que, al cabo de medio siglo, había devenido en una virtual alianza. (pp.76)

Sin embargo, las raíces de los miskitos y los Mayangnas, tienen un mismo origen, como explica Von Houwald (2003, p.256): “...*los “Mískitu puros” tienen el mismo origen que los Sumu, y que la prehistoria de los Mískitu se une a la de los Sumu-Ulwa*”.

El siglo XX, determinó un cambio radical de costumbres y organización dentro de las comunidades mayangnas, que giró en tres ejes: la penetración de la iglesia Morava, la dictadura de Somoza García y la Revolución Sandinista.

A principios de siglo, la Iglesia Morava inició una cruzada para “ilustrar” a todos los pueblos indígenas del Atlántico de Nicaragua. Era tan grande su determinación,

que al finalizar los años 20, todas las comunidades sumu, tenían una iglesia y un predicador; esto provocó un cambio en sus costumbres y tradiciones ancestrales.

La concesión de tierras comunales a campesinos, comenzó a mediados del siglo XIX y se incrementó durante el mandato de Zelaya, quien brindó grandes concesiones a colonos mestizos, compañías norteamericanas y funcionarios del régimen, mediante el recurso de declarar dichas tierras como baldías y de propiedad nacional.

En los años 50 y bajo el gobierno somocista, se inició una migración de colonos ganaderos y campesinos hacia los alrededores de Bosawás por la sobrepoblación del Pacífico; estas personas se asentaron creando fincas, y se expandieron poco a poco hacia territorios mayangnas, consumiendo a su paso el bosque.

Durante el periodo de 1979 a 1982 las comunidades mayangnas y miskitas que habitaban los territorios indígenas de Bosawás, se vieron sacudidas por el impacto de una guerra civil. El Estado revolucionario declaró Bosawás como punto rojo de lucha, por lo que todas las comunidades indígenas –miskitas y mayangnas- fueron desplazadas de sus territorios ancestrales y reubicados en fincas de Jinotega; algunos decidieron migrar hacia Honduras.

El descontento de las comunidades indígenas de Bosawás y la Costa Atlántica, parte de un reclamo de la legalización de las tierras comunales ancestrales. Gurdíán (2002) cuenta que el FSLN, se negó a concederlas, pues se consideraba como una imposición del colonialismo inglés.

Los descontentos generaron dos frentes de lucha indígena: MISURASATA y YÁTAMA. Entre las acciones emprendidas por el FSLN para controlar la zona, se encuentra la creación de Tasba Pri, que Gurdíán (2002) explica:

Uno de los eventos más trágicos y decisivos de ese periodo de confrontación fue la reubicación de 51 comunidades, de su territorio ancestral en las orillas del Río Coco –para los Miskitos “el único y verdadero río”- hacia “Tasba Pri” (tierra libre), un área escogida sobre todo en base a criterios militares y de seguridad y en menor medida a criterios de factibilidad habitacional y productividad por el gobierno revolucionario. (pp.137)

Después de la guerra, a mediados de 1990, la firma de los *Acuerdos de Paz* entre el Gobierno de Nicaragua y los contrarrevolucionarios, creó 22 Polos de Desarrollo que garantizaban títulos de propiedad a los ex combatientes en zonas de frontera agrícola.

Sin embargo, descontentos con los beneficios, los nuevos colonos decidieron moverse ayudados por las armas hacia los límites de Bosawás, desalojando a muchas comunidades mayangnas. Según CIFOR et al. (, s.f., p.89): “...se trata de

colonos mestizos, que avanzan a diferencia del pasado, con el apoyo de los "grupos de re-armados"- que actúan como una especie de "brazo armado"...". Estos grupos armados impidieron la penetración de organizaciones gubernamentales en la zona, creando así una región sin ley.

Ante esta invasión, los pueblos indígenas de Bosawás, ejercieron presión al gobierno central para adquirir títulos de propiedad que reconocieran los seis territorios miskitos y mayangnas de la región.

Pero la presión contra el territorio de las comunidades Mayangnas, no sólo vino de los colonos. En 2001 la Comisión Internacional de Derechos Humanos (CIDH), declaró que el Estado de Nicaragua había violado el derecho de la comunidad mayangna de Awas Tingni, entregando concesiones de explotación a empresas madereras en territorio ancestral indígena.

Éste reconocimiento en favor de los derechos indígenas, sentó precedentes para llevar al Estado a otros juicios similares en defensa de la tenencia de tierras.

Luego de mucha presión, la Asamblea Nacional aprobó en 2008, la Ley N° 445 de *Régimen de Propiedad Comunal de los Pueblos Indígenas*, e inició el proceso de legalización de las tierras comunales, demarcando el territorio y desalojando a los colonos que se habían instalado ilegalmente.

Actualmente, algunas organizaciones gubernamentales y no gubernamentales están implementando una serie de proyectos en las comunidades mayangnas, como la plantación de cacao biológico, con el propósito de mejorar su calidad de vida y sacarlos de la pobreza extrema en la que viven.

A. ESCRITORES DE SU DESTINO

Muchos historiadores y antropólogos, describen los rasgos de un pueblo mayangna pasivo, que sufrió la conquista española, la esclavización miskita y la globalización, sin emprender acciones en su defensa.

Pero la historia podría tener un sentido distinto. En el 2002, el historiador inglés Mark Carey, presentó un artículo en la *Revista de Historia* n°14 producida por el instituto de Historia de Nicaragua, que argumentaba minuciosamente la existencia de un pueblo guerrero y astuto, no pasivo y sumiso.

Tras varios años de estudio e inmersión en los documentos antiguos, Carey concluyó que los mayangnas, aunque se internaron en los bosques para no sufrir acoso de los colonizadores españoles, mantuvieron una resistencia fuerte –a veces sangrienta-, asaltando y acorralando comunidades castellanas. Estas acciones le valieron una reputación de sanguinarios.

La versión de la dominación miskita, también dista mucho de lo socialmente conocido. Si bien algunos mayangnas, al igual que otras etnias, fueron esclavizados en redadas y capturas, la mayoría de las comunidades mantenían tratos comerciales fuertes con sus *enemigos*. Muchos de los bienes comerciados terminaron en el primer mundo, donde los ingleses los distribuían como placeres exóticos.

Ésta teoría se ve reforzada por la existencia de *Yusko*, el líder guerrero y brujo, que todos los miembros de la comunidad conservan como un líder que replegó a otros pueblos indígenas para conseguir tierras y el dominio casi total del río Bocay.

Así, sobre la historia de los mayangnas existen dos reflejos: por un lado, los indígenas pasivos y dominados y por el otro, las comunidades decididas a defender sus raíces y costumbres a toda costa.

5. Marco Teórico

A. TEORÍAS DE ANTROPOLOGÍA SOCIAL

Si bien, éste es un trabajo cyber periodístico, la naturaleza de la investigación es antropológica social. Por ello, es importante resaltar las teorías que explican el proceso, de cómo una cultura se adecua y se mimetiza con otra.

La teoría *del conflicto* se desarrolla desde muchos aspectos, incluyendo el cultural, y explica que cuando una cultura se relaciona con otra, este contacto tiende a generar una situación asimétrica y de subordinación (Valencia, 1978). Para resolver el conflicto, una de las dos culturas deberá asimilar parcialmente los elementos culturales de la otra.

Germán (2008) define el conflicto social de la siguiente forma:

...es una consecuencia de un determinado estado de cosas. ¿De cuál estado? De una situación de divergencia social, es decir, de una relación contradictoria (disputa) que sostienen personas o grupos sociales separados al poseer intereses y/o valores diferentes. (pp.36).

Aterrizando en el contexto mayangna, el choque cultural entre lo indígena y las costumbres de la sociedad mestiza ha creado un conflicto, que se está degenerando en una asimilación y en una adecuación de elementos externos dentro del contexto cultural de la sociedad mayangna.

B. TEORÍA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

La *Teoría de Comunicación Comunitaria*, explica por qué es importante empoderar a sectores poblacionales comunitarios, presentándolos en los medios de comunicación masivos.

Ésta teoría es importante dentro del eje de esta investigación por varias razones:

- a) Porque según Martínez (2006, p. 18): *“Se preocupa por hacer presentes en los medios todos los grupos sociales (...) sea como protagonistas de noticias o como comentaristas del acontecer nacional y local.”*
- b) Porque esta teoría se muestra más atenta a las corrientes de insatisfacción y de injusticia de las comunidades. Deja de percibir al país como sinónimo de Estado y vuelve su lente hacia el individualismo y las comunidades locales.
- c) Porque se insta a los medios de comunicación a tener un mayor sentido de solidaridad social.

Las comunidades mayangnas Amak y Puluwás forman parte de un sector social, con problemas poco visibilizados dentro de los medios de comunicación. Al realizar una pieza comunicacional sobre ellos, se está cumpliendo con la teoría de Comunicación Comunitaria y su enfoque de empoderamiento hacia las minorías.

6. Marco Conceptual

A. COSTUMBRES

De acuerdo a la jurista Elvira López (2006), la costumbre es una *“conducta generalmente observada en un lugar, comarca o territorio, durante largo tiempo, y rige por tanto en el territorio donde se practica, desde una aldea a una región entera o a todo el país”*

Es decir, la costumbre es una norma de conducta nacida de la práctica social y considerada como obligatoria por la comunidad, debido a que *“surge de manera espontánea por la práctica efectiva y repetida de una determinada conducta de un grupo social”*.

Esta constante práctica social obligatoria es el punto determinante del desarrollo del comportamiento de un individuo social dentro de su entorno nativo, las costumbres actúan como *“reglas o hábitos que determinan el comportamiento”*

social, permitiendo organizar la vida dentro de las sociedades” (campos: 2008, p.48).

Campos (2008) ahonda en el tema, afirmando que las costumbres pueden ser de carácter adaptivo y desadaptivo.

Las costumbres de índole adaptiva, son *“procesos de conductas culturales favorecidos a sobrevivir y a reproducirse en un sistema social determinado”*, puesto que se desenvuelven en un tiempo y espacio específico que funciona como catalizador común, al transmitirse el concepto o conducta social al individuo.

Mientras que las costumbres desadaptivas producen un efecto contrario. Es decir, que los procesos de conductas culturales a transmitir no tienen una trascendencia o longevidad dentro del desarrollo de la sociedad, puesto que, según Campos (2008), *“presentan menores posibilidades de sobrevivir y reproducirse, debido a las nuevas condiciones de ambientales y de cambio cultural.”*

Si aplicamos estos dos términos dentro de la analogía y pensamiento mayangna, concluiríamos que las costumbres mejor conservadas serían aquellas que tienen una relación bilateral entre el río y las comunidades.

Desde pequeños, a los mayangnas se les inculca el respeto profundo al río, debido a la influencia que tiene dentro de la comunidad como principal medio de transporte, fuente de subsistencia y fiel recuerdo de sus raíces y de sus antepasados.

En cuanto a las costumbres desadaptivas, encontramos que la unidad familiar, y el concepto de esta, ha sido trastocado hasta la conversión total, basada en las ideologías estructurales de la típica familia mestiza/ occidental, cuya característica principal es la pérdida de valores tales como la igualdad, unidad y solidaridad entre los miembros de la familia y en general, en la sociedad.

B. MAYANGNAS

Según el grupo Cifor et. Al (s.f.) los mayangnas son *“...un pueblo indígena asentado en las regiones boscosas del norte del país, en los afluentes de los ríos Prinzapolka, Coco y Wawa”*.

Por su parte, en el documento de Gross y Frithz (2010), los mayangnas se consideran de ésta forma: *“Somos un pueblo indígena que vive a la orilla de ríos pequeños, afluentes de los ríos Prinzapolka, Coco y Wawa. Somos personas humildes y a la vez muy orgullosas.”*

Descienden de las culturas amerindias, con trazas orientales, y se mantuvieron apartados de la sociedad durante muchos años, hasta que las presiones de los asentamientos humanos les hicieron emigrar a otras regiones.

Los Mayangnas, son los protagonistas de ésta investigación; por su cultura conservacionista mantienen fuertes disputas con los colonos y mafias madereras, siendo Bosawás, su entorno natural de subsistencia.

C. CULTURA

La cultura, de acuerdo al británico Edward Tylor (1871), “*es ese todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, la costumbre y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad*”.

Así mismo, el antropólogo Leslie White (1959) defiende que la cultura es “*una serie de herramientas o símbolos que representan a un pueblo. Implementos, utensilios, vestimenta, ornamentos, costumbres, instituciones, creencias, rituales, juegos, obras de arte, lenguaje, etc.*”

Ambos autores describen que el concepto de cultura se basa en aquellas características tangibles e intangibles que identifica a una sociedad y que luego transmite a cada uno de sus miembros. Una definición general de cultura sería la brindada por Lucy Mair (1968): “*una posesión común de un conjunto étnico...*”.

Sin embargo, ésta posesión, expresa Geertz en *La interpretación de la cultura*, se forja de forma diferente en cada individuo, de acuerdo al ambiente ecológico y social en el que se desenvuelve. Para Geertz (1973), la cultura se basa en una serie de “*programas que rigen el comportamiento*” de un individuo, a nivel personal y social, de los cuales depende “*para ordenar su conducta.*”

Afirma que “*la cultura no es solo un esquema rígido de conducta*”, tal como exponen los otros autores, también es una serie de mecanismos de control extra genéricos, fuera de la piel, de la conducta, que el individuo capta de su conjunto étnico materno o adoptado.

Harris (1983) expone de igual forma que la cultura no es más que el grupo de comportamientos o “*aspectos de la vida social*” que rigen el actuar de un individuo, siendo éste “*el modo socialmente aprendido de vida que se encuentra en las sociedades humanas.*”

Según la perspectiva indigenista, al individuo, desde su niñez, se le transmite una serie de códigos o comportamientos únicos en su conjunto étnico, que son implantados en la memoria cognitiva del sujeto. Estos códigos permitirán que el miembro del grupo étnico juegue un rol relevante en dicho conjunto durante su adultez y por lo tanto, se desenvuelva de acuerdo a estos mecanismos como medio de preservación de la cultura.

Lourdes Arizpe (1989, p. 273), antropóloga mexicana, afirma que la cultura es precisamente lo que diferencia al hombre de la naturaleza, “*y esto es lo que*

provoca enfrentamientos entre los pueblos o culturas, porque son diferentes y no permite que no se entiendan entre si.”

No obstante, continúa Arizpe (1989:p.273), con los procesos de globalización, la imposición de una cultura homogénea en las culturas locales y regionales es eminente y puede llegar a ser *“la causa de la pérdida de identidad cultural del colectivo social”*.

Si aplicamos esta perspectiva en la situación actual de las poblaciones mayangnas de Amak y Puluwás, la pérdida cultural se debe a su exposición constante hacia otras culturas globalizadas, como forma de supervivencia económica y social. Para que la comunidad crezca, debe dejar a un lado sus códigos conductuales ancestrales para adoptar otros que les permitirán adaptarse al sistema social actual.

D. IDENTIDAD

Giménez (2002) define el término identidad como:

Un conjunto de repertorios culturales interiorizados (representaciones, valores, símbolos) a través de los cuales los actores sociales (individuales y colectivos) demarcan sus fronteras y se distinguen de los demás actores en una situación determinada, todo ello en un espacio históricamente específico y socialmente estructurado... (pp. 30)

Partiendo de ésta definición, la identidad es perteneciente a los actores sociales y los rasgos culturales que los caracterizan y lo distinguen entre los demás. Estos actores se sienten identificados con aquellos que compartan los mismos aspectos, lo que nos lleva a que la identidad remite *“a una norma de pertenencia, necesariamente consciente, porque está basada en oposiciones simbólicas de la cultura”* Cucho (1999: 40).

Para Giménez, la identidad pertenece al término cultura, puesto que la primera es una forma de interiorización de la segunda. Es decir, que a través de la cultura- la cual es transmitida por la sociedad- la identidad encuentra cabida como un espejo que muestra los códigos y representaciones simbólicas adoptadas, pero desde la perspectiva del individuo.

De éste pensamiento nace el concepto de identidad étnica, definida por Giménez (2002) como *“la organización social de la diferencia cultural”*. Es decir, debido a su estatus de proceso de identificación transmitido por la sociedad en la que se desenvuelve, la identidad étnica se basa en los arraigos profundamente tradicionales distintivos de un grupo o sociedad que los acepta, con el fin de dar la continuidad necesaria entre lo pasado y lo futuro.

El concepto de identidad también se deriva de la definición de etnicidad, que para Aquiles Chihu (2002, pp. 70), *“tiene su fundamento en los profundos vínculos primordiales de un grupo; es decir, lazos fundados en un territorio común, parentesco y vínculos de sangre, lenguaje, religión y costumbres.”*

Estos vínculos, desde el punto de vista mayangna, son los que marcan las diferencias entre cada grupo indígena de la zona y que a su vez, es el que imprime ese sentimiento de pertenencia y profundidad a sus raíces respectivas a su cultura, tales como su conexión con el río Bocay y su distintivo lenguaje, autóctono.

E. TRADICION

María Madrazo Miranda (2005, pp.5) en su artículo *Algunas consideraciones en torno al significado de tradición*, afirma que la tradición es *“un elemento necesario de toda cultura en tanto forma organizada de vida de un grupo multigeneracional humano, sellado por un estilo vital propio...”*.

Por ello, el término tradición tiene una connotación centrada en *“la transmisión de los elementos de una cultura de una generación a otra”*. Estos elementos pueden ser un conjunto de experiencias, costumbres, mitos, transmitidos de manera oral o escrita.

La autora, citando a Boyer (s.f.), explica que la tradición como acciones y prácticas heredadas que influyen en un orden social, se realiza como parte de una *“cultura dada”* en la que la población no se cuestiona si debe o no seguir la tradición. Es algo incuestionable que se repite por la fuerza de la costumbre.

La transmisión de la tradición funciona con modelos de principios establecidos de continuidad. La transmisión, según Madrazo (2005), enseña a vivir a los hombres con su entorno y a reconocerse como parte de una comunidad, entrelazando el sentimiento de pertenencia, respectivo de la identidad, con los elementos representativos que forman una cultura, a los que determinamos como tradición.

Lo que nos lleva a que la tradición tiene como función esencial: *“reforzar el sentido de identidad del individuo y del grupo frente al olvido ocasionado del tiempo”* (p.20).

Este olvido de identidad, en el caso de los pueblos mayangnas, se fortalece aún más en cada generación, debido a la exposición y adaptación a nuevas tradiciones propias de otras culturas de occidente (mestiza), y despreciando las tradiciones autóctonas de una cultura con un gran bagaje histórico.

F. REPORTAJE MULTIMEDIA

Según la definición de Marrero (2008), el reportaje multimedia se trata de una:

Tipología específica de mensaje periodístico, resultado de la práctica del periodismo para y con Internet, que incorpora los rasgos esenciales de la comunicación en red –hipertextualidad, multimedialidad e interactividad– de diferentes maneras y con niveles de desarrollo variables. (p.5)

Aunque Larrondo (2009) especifica que se necesita una “*armonía entre el contenido informativo presente de manera textual, visual, audiovisual, gráfica y sonora...*” como características de un reportaje multimedia.

Finalmente, Palau (s.f.) opina que el reportaje multimedia consistirá en un producto: “*...en que los diferentes textos, imágenes, sonidos y vídeos se habrían de consumir de forma simultánea o, cuando menos, amalgamada*”.

Investigando sobre algunas herramientas que forman parte del reportaje multimedia, el libro *Herramientas digitales para periodistas* (2010) de Sandra Crucianelli, aborda muchos instrumentos indispensables para optimizar la búsqueda de información en Internet, así como la realización de infografías.

Porque el reportaje multimedia se trata precisamente de eso: de búsqueda de información y de creación de documentos audiovisuales que exploten todas las alternativas que brinda internet para desarrollar un trabajo periodístico.

Para entender la evolución que experimentó el reportaje clásico hacia el reportaje multimedia, Marrero (2008) escribió un artículo en la *Revista Latina de Comunicación Social* donde compara ambos géneros y especifica sus características principales:

(el reportaje multimedia) es un producto concebido desde y para el periodismo digital puede articular, como nunca antes, la utilización del texto, las funciones de la música, los efectos, el sonido-ambiente y las voces, con imágenes fijas y en movimiento, diversas en cuanto a los planos, movimientos, ángulos de cámara y transiciones. (p.5)

Finalmente, Valero (2008) explica la importancia de instrumentos digitales periodísticos como la infografía, cuya característica principal es mostrar o relatar de forma actual y atractiva, la esencia visual de un hecho o acción.

El periodismo digital, en sí, se ha convertido en plataforma principal para exposición de noticias y hechos globales, puesto que su principal atractivo se despliega tanto en su compleja mezcla de medios y herramientas de

comunicación tradicionales, así como en la interactividad y la hipertextualidad, agente específicos de la web.

Para realizar nuestro reportaje multimedia utilizaremos dos herramientas de comunicación tradicionales, fusionadas y enriquecidas con las prestaciones de las nuevas tecnologías: se tratan del foto reportaje y del documental.

Para apoyarnos en su realización consultaremos *La realización de documentales y reportajes para televisión* de Llorenç Soler (1998), en donde se describen todos los procedimientos de preproducción y producción de un documental, *Guión argumental, guión documental* (1998) de Simón Feldman para la realización de guiones, *El momento decisivo* (s.f.) del exquisito fotoperiodista francés Henri-Cartier Bresson (considerado el padre del foto reportaje) y *Tutorial de Foto reportaje* (s.f.) de Bustos, que explica el procedimiento ordenado para conseguir un foto reportaje impactante.

7. Marco Referencial

A. DOCUMENTOS SOBRE LOS MAYANGNAS

La historia de cómo las comunidades mayangnas fueron poco a poco cambiando sus costumbres, en razón de la influencia externa, la explica Von Houwald magistralmente en el libro *Mayangna, apuntes sobre la historia de los indígenas Sumu en Centroamérica: contribuciones a la etnología centroamericana* (2003).

Las influencias externas, aduce Von Houwald, fueron uno de los factores desencadenantes de la dramática situación que vive hoy este pueblo indígena: la pérdida de su herencia cultural y la depredación de sus tierras.

Desde la conquista española en Nicaragua, se demostró que la forma peculiar en que vivía éste pueblo – en las zonas más inaccesibles de los bosques del norte del país-, fue un factor que favoreció para permanecer vírgenes y sin alteración por un largo periodo de tiempo.

Sin embargo, con el avance de las tecnologías en las expediciones para descubrir nuevas tierras, los ingleses –mediante los miskitos-, los misioneros moravos, y finalmente las primeras migraciones de colonos y las influencias del pensamiento revolucionario durante la Cruzada Nacional de Alfabetización, cambiaron esa respetuosa cultura que Von Houwald (2003, p.343) describe: “*Sin necesidad de modificar radicalmente a la Naturaleza, sabían adaptarse a ella. Sus formas de vida eran suma de experiencias centenarias*”.

B. DOCUMENTOS SOBRE LA COLONIZACIÓN Y EL AVANCE DE LA FRONTERA AGRÍCOLA

Ahora, pese a que los mayangnas demuestran un fuerte respeto por el bosque que los rodea, les es muy difícil protegerlo de la codicia de los colonos y los traficantes de madera.

El Equipo CIFOR, Fauré, A., Mendoza, R. & Nitlapán realizó una investigación profunda, que abarca desde las características socioeconómicas de los municipios y territorios indígenas que conforman la Reserva de biósfera Bosawás, hasta la descripción de cómo evolucionó ese proceso de colonización de tierras vírgenes.

El estudio del equipo CIFOR et al. (s.f., p.76) arrojó que: “*Cerca de un 22% que se asume como territorio indígena esta ocupado “ilegalmente” por colonos mestizos, en situación de conflicto: El 31% con comunidades miskitas. El 69% con comunidades mayangnas*”.

La diferencia entre las prácticas de subsistencia de los colonos y las implementadas por los mayangnas es muy grande. Mientras los primeros impulsan el avance acelerado de la frontera agrícola, los segundos tratan de respetar los límites naturales de las tierras, los animales y las plantas cultivando y produciendo sólo para subsistir y no para comercializar.

En un artículo escrito por Córdón y Toledo (2008) para la *Revista Iberoamericana de Economía Ecológica*, se realiza una comparación cuantitativa del deterioro medioambiental que ambas prácticas representaban para Bosawás:

Los índices de deforestación per cápita (calculados para 2001/2002) fueron notablemente distintos: 0.15% para las comunidades indígenas contra 2.5% entre las familias de colonizadores; (d) el valor más bajo se encontró en el territorio de Kipla Sait Tasbaika, analizado en este estudio: 0.09 %; (e) no se observaron diferencias significativas entre las comunidades *miskitas* y *mayangna* en cuanto a sus impactos de deforestación. (p.54).

Ésta depredación ampliamente argumentada en los libros, también ha sido expuesta en los medios de comunicación masivos, mediante notas informativas periódicas y gracias a la producción de dos documentales presentados en el programa *Ésta Semana*. El primero data del año 2000 y se llama *Bosawás, la última frontera*; el segundo se llama *Emergencia en Bosawás* y es del año 2010.

C. DOCUMENTOS ORGANIZACIONALES SOBRE LA HERENCIA INDÍGENA

En 2010 Unesco publicó una investigación realizada durante 7 años que documenta y archiva todos los saberes y experiencias de las comunidades

mayangnas de Nicaragua con respecto a los peces, tortugas y su cosmovisión y relación con el medio ambiente.

El trabajo compilatorio de *Conocimientos del pueblo mayangna sobre la convivencia del hombre y la naturaleza* estuvo a cargo de Gross y Grithz, y resultó ser el primer documento en formato digital que recoge los conocimientos tradicionales de un pueblo entero en Nicaragua.

La Unesco también ha impulsado otras investigaciones sobre herencia indígena en Latinoamérica, una de ellas *Educación y Pueblos indígenas en Centroamérica: un balance crítico* (1987). En sus páginas, explica cómo las comunidades indígenas pierden su herencia ancestral por las imposiciones de un sistema educativo nacional, que no intenta amoldarse a la realidad indígena, sino aplastarla.

Otro trabajo relacionado con la cultura indígena, publicado por las organizaciones de la ONU (en colaboración con Funproeib Andes) fue el *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina* (2009); el libro en dos tomos describe la situación y tradiciones generales de los principales pueblos indígenas de la región.

D. DOCUMENTOS ANTROPOLÓGICOS SOBRE LA CUESTIÓN INDÍGENA

Algunas corrientes de la antropología se han dedicado a estudiar la relación entre las comunidades indígenas con el Estado. Es en esa lucha entre las tradiciones autóctonas y la cultura nacional donde radica el conflicto, que muchas veces tiene por desenlace la *educación* de los pueblos indígenas y su adaptación a un sistema que no se asemeja a sus prácticas ancestrales.

Enrique Valencia es un antropólogo peruano que analizó, en su artículo *Problemática de la cuestión indígena* (1978), esa relación de poder conflictiva y cómo los individuos de una comunidad indígena terminan amoldándose al estilo de vida de una ciudad:

Como lo ha hecho notar Cardozo de Oliveira, pueden reconocerse dos dimensiones del fenómeno: indio de “reserva” e indios de “ciudad”, “lo cual supone la definición analítica y empírica de las nociones de **tribalismo** y **urbanización**”. (p.19).

La culpa de la aculturación no sólo la lleva el Estado. Una parte muy grande es obra de la globalización.

Esa es la teoría del antropólogo Corad Phillip Kottak, quien defiende el derecho de las comunidades indígenas a la lucha para mantener sus tradiciones, porque ese proceso de aculturación fuerza a que adquieran las costumbres externas y populares, y se olviden de las costumbres propias ancestrales.

8. Marco Metodológico

A. TIPO DE ESTUDIO

Al decidir investigar las causas de la pérdida de identidad y costumbres en las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu, se llegó a la conclusión que, por la naturaleza de éste producto –el reportaje multimedia- la investigación es de naturaleza cualitativa.

Era importante deshacerse de los impedimentos de una investigación formal y numérica como es la cuantitativa, para abrir paso a las experiencias y vivencias de los pobladores de las comunidades, escuchar sus historias e indagar en su pasado y la situación por la que están pasando actualmente.

Una gran parte de éste trabajo se basa en la recolección de testimonios y entrevistas, realizadas a las personas más ancianas de Amak y Puluwás, y a ciertos líderes emblemáticos de las comunidades. Tampoco se puede menospreciar la información conseguida mediante las organizaciones no gubernamentales, instituciones nacionales y expertos, para brindar un cuadro completo de la situación.

Como Mayangna Sauni Bu es tan sólo uno de los seis territorios indígenas de Bosawás –sin contar con todas las comunidades indígenas que viven en Nicaragua-, éste trabajo es considerado *exploratorio descriptivo*, pues hasta ahora no existen muchas investigaciones que traten el tema, y ésta podría servir como base para otras exploraciones similares. Además, éste producto pretende acercarse a los comportamientos sociales y las vivencias de las comunidades indígenas.

Finalmente, el producto tiene un carácter *transversal* dado que el periodo en el territorio mayangna fue de una semana, durante la cual se reunió material para realizar el reportaje multimedia e información para la investigación.

B. MÉTODO

Éste producto utiliza el *método inductivo*, porque las conclusiones a las que se llegaron mediante la observación y las otras herramientas de recolección de información, podrían perfectamente aplicarse o al menos sentar bases, para entender qué ocurre en otras comunidades indígenas de Nicaragua que se encuentren en una situación similar.

C. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE MUESTRAS

Las personas a las que se estudiaron y caracterizaron viven en las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu. Como una comunidad está compuesta de varias familias, el criterio de selección de muestras fue por *sujetos-tipos*, es decir, aquellos que conservaban un registro más sólido de sus costumbres y tradiciones o que pudiesen representar un fenómeno novedoso –por ejemplo la persona con mayor edad o un joven que haya emigrado a la ciudad.

Pero no sólo se acudió a los miembros de las comunidades, también se seleccionó una *muestra de expertos*, personas que trabajan en organizaciones gubernamentales, no gubernamentales o que simplemente tienen un gran conocimiento sobre la cultura indígena, para conseguir otro punto de vista externo a los pobladores de las comunidades de Mayangna Sauni Bu.

D. MECANISMOS PARA EL PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS

Para recolectar la información necesaria en el producto se utilizaron tres herramientas fundamentales: la observación no estructurada, la investigación documental y las entrevistas a profundidad. A continuación se explicarán los motivos por los que se utilizó cada herramienta y sus respectivos instrumentos de procesamiento y análisis.

Sampieri (1991) describe la observación como “*el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos o conducta manifiesta*”. Es una herramienta especialmente útil cuando se trata de registrar comportamientos humanos; sin embargo, en éste caso se utilizó la observación no estructurada como un instrumento más flexible y cualitativo por la naturaleza del estudio. Para procesar los datos arrojados por ésta herramienta, se utilizó una guía de observación rellena durante la estancia en las comunidades.

La recolección de información documental es un proceso básico si se elabora una investigación. Ésta información recolectada fue organizada en fichas de contenido, ubicadas a lo largo del documento.

Finalmente se utilizaron las entrevistas a profundidad para recopilar información valiosa que no ha sido registrada en ningún soporte físico, y que proviene, en su mayoría de la experiencia y vida de las personas. Ésta herramienta es especialmente versátil y útil para conocer a fondo la realidad de las comunidades de Mayangna Sauni Bu, y su proceso de adaptación a lo largo de la historia. Para elaborarla se partió de un guión de entrevista.

E. MATRIZ DE OPERACIONALIZACIÓN DE OBJETIVOS

Objetivos	Variables	Indicadores	Herramientas/Instrumentos	Fuentes
<p>Descubrir los factores o agentes que provocan la pérdida de costumbres e identidad mayangna dentro de las comunidades de Amak y Puluwás en MSB</p>	<p>Factores o agentes que provocan la pérdida de costumbres e identidad mayangna</p>	<p>-Influencias de las costumbres de los colonos en las comunidades. -Hábitos externos adquiridos por los miembros de las comunidades. -Influencia de la Iglesia Morava dentro de las comunidades. -Influencia de la Iglesia Católica dentro de las comunidades. -Influencia de la Iglesia Evangélica dentro de las comunidades. -Influencias de los proyectos impulsados por las ONG dentro de las comunidades. -Influencia de organizaciones delictivas dentro de las comunidades. -Influencia del sistema educativo nacional en la pérdida de las costumbres entre los niños y jóvenes de las Comunidades. -Influencia del desgaste medioambiental en la pérdida de las costumbres de los miembros de la comunidad. -Influencia de la Revolución Sandinista en la pérdida de las costumbres e identidad de los miembros de la comunidad.</p>	<p>-Observación no estructurada/Guía de Observación -Entrevista a profundidad/Guion de entrevista -Investigación Documental/ Fichas de Contenido</p>	<p>-Personas de mayor edad y exponentes de las comunidades Amak y Puluwas en Mayangna Sauni Bu. -Marena (Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales). -Documentos antropológicos e históricos. -Miembros de organizaciones no gubernamentales que trabajan en la zona. -Batallón Ecológico del Ejército Nacional.</p>
<p>Identificar los miembros de la organización social de las comunidades Amak y Puluwás en MSB que presentan un mayor desgaste en su identidad y costumbres</p>	<p>Miembros de la organización social que presentan mayor desgaste en su identidad y costumbres</p>	<p>-Comportamiento de los niños y niñas mayangnas dentro de las comunidades. -Fuentes de educación de los niños y niñas mayangnas. -Costumbres mayangnas conservadas por los niños y niñas.</p>	<p>-Observación no estructurada/Guía de Observación -Entrevista a profundidad/Guion de entrevista -Investigación Documental/ Fichas de Contenido</p>	<p>-Habitantes de las comunidades de Mayangna Sauni Bu. -Marena (Ministerio del Ambiente y los Recursos Naturales)</p>

Objetivos	Variables	Indicadores	Herramientas/Instrumentos	Fuentes
		<p>-Costumbres externas adoptadas por los niños y niñas mayangnas. -Costumbres mayangnas conservadas por las y los jóvenes.</p> <p>-Costumbres externas adoptadas por las y los jóvenes mayangnas. -Comportamiento de las mujeres mayangnas dentro de las comunidades.</p> <p>-Costumbres mayangnas conservadas por las mujeres. -Costumbres externas adoptadas por las mujeres mayangnas.</p> <p>-Comportamiento de los hombres mayangnas dentro de las comunidades. -Costumbres mayangnas conservadas por los hombres.</p> <p>-Costumbres externas adoptadas por los hombres mayangnas.</p>		<p>-Miembros de organizaciones no gubernamentales que trabajan en la zona.</p>
<p>Explicar las acciones que emprenden las comunidades mayangnas de Amak y Puluwás para contrarrestar el deterioro de la cultura y cosmovisión de sus territorios ancestrales</p>	<p>Acciones emprendidas por las comunidades mayangnas Amak y Puluwas para contrarrestar el deterioro de la cultura y cosmovisión de sus territorios ancestrales</p>	<p>-Acciones de las comunidades mayangnas contra la pérdida de su identidad y costumbres</p> <p>-Otros organismos que emprendan acciones para la preservación de la identidad y costumbres de éstas comunidades.</p>	<p>-Entrevista a profundidad/Guión de entrevista</p>	<p>-Personas de mayor edad y exponentes de las comunidades Amak y Puluwas en Mayangna Sauni Bu.</p> <p>-Miembros de organizaciones no gubernamentales que trabajan en la zona.</p>
<p>Elaborar un documental, un foto reportaje, un pequeño reportaje escrito e infografías para informar a la sociedad nicaragüense y a las comunidades indígenas del Pacífico, Centro y Costa Caribe sobre las pérdida de la</p>	<p>Elaboración de un documental, un foto reportaje, un pequeño reportaje escrito e infografía sobre la pérdida de identidad y las costumbres en MSB</p>	<p>-Correcta ejecución de las técnicas fotográficas en la elaboración de los foto reportajes. -Obtención de fuentes necesarias para realizar los trabajos periódísticos.</p> <p>-Correcto uso de la técnica</p>		

Objetivos	Variables	Indicadores	Herramientas/Instrumentos	Fuentes
<p>identidad y las costumbres en Mayangna Sauni Bu</p>		<p>audiovisual para la elaboración del documental. -Comprar un dominio y hosting para alojar el reportaje multimedia. -Ejecutar un diseño interactivo para la presentación del reportaje multimedia en una página web. -Diseñar la infografía necesaria para publicar en la página web. -Redacción según las técnicas periodísticas de dos reportajes escritos.</p>		

F. VIABILIDAD

a) Entrevistas de viabilidad

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
<p>¿Es viable hacer un documental sobre la pérdida de identidad y costumbres mayangnas en MSB?</p> <p>En Nicaragua es muy viable. Se han hecho ya trabajos sobre ello. Pero no significa que se haya hecho ese documental. Para mí es una civilización en cambio. Por ejemplos en los momentos pre revolucionarios, del 70 hasta ahora ha cambiado mucho. Antes estaban en pugna con los misquitos, ahora se han mezclado con los misquitos y están peleando por sobrevivir en un mundo que ellos quieren también tener, que es el mundo de internet y las comunicaciones, pero que están en un enclave geográfico que hay que descubrirlo.</p> <p>Cómo va a cambiar eso su identidad cultural es, creo, sujeto de un documental fantástico. Yo por ejemplo, cuando llegué aquí los conocí como Sumus, después Sumus-Mayangnas y hay quienes dicen que son Mayangnas. Entonces esa</p>	<p>¿Es viable realizar un foto reportaje acerca de la pérdida de las costumbres y tradiciones de las comunidades mayangnas de Mayangna Sauni Bu? ¿Se ha hecho esto en Nicaragua?</p> <p>Claro que sí es viable. Algo han hecho, pero lo que conozco, no mucho, es que han intentado hacer un par de cosas, pero desde un punto más documental, no tanto como fotoperiodismo, aunque la frontera entre lo documental y el fotoperiodismo es ambigua.</p> <p>¿Funciona bien un foto reportaje como parte de un reportaje multimedia?</p> <p>Si, de hecho la moda y las nuevas tendencias actuales, como la crisis total que existe actualmente en los medios, que están cerrando todos los periódicos y las revistas, todo lo que era impreso, todo eso está prácticamente muerto y se han abierto las nuevas tendencias a la red, a la famosa red, y todo el mundo está</p>	<p>¿Es viable la realización de un reportaje multimedia acerca de pueblos indígenas o en nuestro caso, acerca de los pueblos Mayangnas?</p> <p>Claro que sí. Aunque es caro, pero vale la pena y es por eso que es un tema interesante, porque nadie lo hace, los medios no invierten y si ustedes hacen un trabajo de esa magnitud y contribuyen al periodismo virtual, me parece muy bueno, porque te daría a conocer aspectos de otra cultura, propia de nuestro país, pero que la gente, incluyéndome, desconoce. Me parece un tema interesante.</p> <p>¿Qué es para usted un reportaje multimedia?</p> <p>Un reportaje multimedia es la utilización de los diferentes medios como texto, audio, video, infografía animada y otros elementos, para contar una historia. Pero, cada uno de estos elementos no necesariamente tiene que ser repetitivo,</p>	<p>Desde su perspectiva, ¿Cómo las amenazas externas afectan a las comunidades Mayangnas?</p> <p>Byron: Amenazas, en cuanto a la parte cultural, hay una amenaza seria. Ellos están perdiendo la esencia de su cultura, porque su área física, donde ellos se han desplazado por años, ha sido reducida por estas invasiones de colonos y mestizos.</p> <p>En primer lugar, nosotros hablamos castellano, ellos hablan mayangna. Entonces, el colono, el mestizo, no le gusta, casi a la mayoría, aprender mayangna, así que ellos (los Mayangnas) si aprenden un poco de español, porque en las escuelas enseñan castellano hasta el quinto grado, creo, o por lo menos, varios años de castellano.</p> <p>La exposición de ellos a nosotros si tiene efectos negativos, por ejemplo, el comportamiento, digamos, de las ideas de que nosotros repartimos las tierras más en</p>

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
<p>evolución en el tiempo, en un periodo más corto sería bueno investigarlo como un tema. Todo eso me parece digno de un documental, o un reportaje. El reportaje es una fotografía, el documental es una película.</p> <p>Creo que éste es el momento en el que con un presupuesto mucho menor que antes, podés hacer un montón. Y si hacemos un mosaico de lo que es la historia, sobre todo los mayangnas que no tienen una historia escrita, y que la única historia que van a tener es visual, mientras que exista Youtube o Google, para mi es una razón para hacerlo.</p> <p>Qué es más importante ¿la belleza de la imagen, o que tengás una buena historia?</p> <p>Es una muy buena pregunta. Yo te diría: tenemos muchos géneros: hay radio, prensa escrita, televisión y ahora hay internet. El género periodístico ha cambiado mucho, porque ahora el internet puede captar todo.</p> <p>En la prensa escrita vos podés dar una complejidad muy grande; la radio es el sistema que está en todas partes; y la televisión combina la imagen y el sonido, pero tienen que reducirse a un tiempo que te acepten los programas y a un común denominador muy sencillo: no podés</p>	<p>haciendo todo en la red y ahora es lo que prima. Incluso, en los concursos de fotografía de nivel mundial, hay una parte para multimedia, en donde lo que haces es armar tu reportaje de una forma más simpática, con música y narraciones, e incluso con imágenes de video.</p> <p>A mí me parece muy interesante, es una nueva vuelta de tuerca. He hablado con colegas a nivel internacional que andan más o menos en este rollo, y todos me han dicho que la cosa va por allí. Que, al final, el fotoperiodista va acabar siendo no tanto un fotógrafo, sino más que un multimedia general.</p> <p>Prácticamente, todos, e incluso yo le he entrado, pero me cuesta, porque quiero seguir haciendo fotos. Pero si es cierto que hacemos muchas cosas con multimedia, porque al presentarlo al gran público, lo ven más atractivo, o sea el presentar un reportaje impreso, en papel, solamente imágenes, reduce mucho el público, si no le metes música con imágenes, con movimiento, y ese tipo de cosas que están de moda.</p> <p>Hay muchos fotógrafos que se están reconvirtiendo. Ya no están haciendo trabajos fotográficos, también están realizando trabajos multimedia y personalmente, creo que va por allí la</p>	<p>sino contar una parte diferente de la historia. Por ejemplo, si es una historia que tiene un profundo lado humano, vos podés contar la parte humana con un video o un audio, mejor que contarla con un texto.</p> <p>El texto se puede dejar para estadísticas o para explicar asuntos de mayor profundidad como leyes. Esta herramienta se usa para profundizar en algunos aspectos que el audio o el video no pueden. El video se puede utilizar para mostrar acción y el audio sirve para orientar o conectar al cibernauta con la historia.</p> <p>Y bueno, esta la otra parte de combinar el audio con la fotografía y crear un slideshow animado y así le das un poco de movimiento a un foto reportaje.</p> <p>¿Existe un modelo predeterminado para reportajes multimedia?</p> <p>Bueno, en teoría, existen pocos reportajes multimedia, porque es algo que apenas se está realizando, pero existe una página que se llama perfil de la presentación multimedia y en la clase de cyber comunicación que imparto, lo utilizamos bastante. Consiste en que básicamente, desde el inicio, te ayudará a crear un guión gráfico de lo que vas a hacer y qué es cada uno de los elementos.</p>	<p>propiedad privada. Hay un comportamiento mucho más egoísta, mucho más centralizado en la familia de uno; ese concepto para ellos es bien diferente, porque cuando uno anda allí, miras que ellos caminan por todos lados, las casas quedan cerca y hay un sentimiento profundo desde niño que todos son dueños de todo. Entonces, allí hay un choque cultural muy grande desde el inicio.</p> <p>Si llega un campesino desde Waslala, Matagalpa o Estelí, lo primero que hace es buscar como cercar o quemar las tierras que dice que es de él, en territorios indígena. Si estamos hablando de una invasión en la zona núcleo.</p> <p>Otra amenaza es la parte tecnológica. Ellos se sienten mal cuando miran a esta gente que llega con celulares, y se empiezan a comunicar con los celulares. Cuando llegan con cosas mucho más modernas que ellos no tienen, y eso los hace sentirse desorbitados, porque están acostumbrados a vivir en ese bosque de una manera bastante sencilla. Entonces, ese choque cultural es el segundo: la tecnología.</p> <p>Y el tercero, el peor de todos, es la parte armada. Que si llega con armas un ganadero, que llega de un lugar lejano, a unos 200 km, con veinte o veinte cinco</p>

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
<p>transmitir conceptos muy complejos a menos que tengás una imagen que lo acompañe.</p> <p>¿Es buena idea que un documental forme parte de un reportaje multimedia?</p> <p>¡Claro! Es posible hacerlo, y están las herramientas para hacerlo. Podés hacerlo en Vimeo, Youtube. Me parece que es lo que se debe hacer, que ofrezcas todas las plataformas para desnudarte ante el público, a ver si te leen o no. Ese es el verdadero reto, quien te lee, quien te contesta y quien te ignora.</p> <p>A su juicio ¿Con cuánto presupuesto se debería contar para realizar un documental en Mayangna Sauni Bu?</p> <p>Mira, depende. Hay dos formas de hacerlo. Hay una pre producción, una producción y una post producción. Entonces, si tenés dinero y tenés contactos, y está internet y tus sujetos los puedes contactar, entonces el presupuesto puede decrecer, porque podés alquilar una panga para ir a MSB o MSA. Pero si no lo tenés, y viajas como todos los mortales, eso hace un documental más interesante o más verídico... lleva tiempo. Tal vez la ecuación se resume a "qué es lo más importante, el tiempo o el dinero".</p> <p>La otra cosa es que un documental se</p>	<p>película.</p> <p>¿Cuál es el presupuesto necesario para realizar un foto reportaje en Nicaragua, tal como el nuestro?</p> <p>Un presupuesto lógico para que ustedes estructuren su reportaje, que es por las zonas del Caribe, sólo tendrá contemplado pagar pasaje ida y vuelta y el cubierto. Hacer un mini presupuesto para pagar los alimentos y el alojamiento, pero obviamente el alojamiento es gratis, porque te quedas a dormir en casa de la gente y la comida es prácticamente gratuita, bueno no gratuito porque a la gente le cuesta, pero no va a ser excesivamente caro hacer ese tipo de reportaje en Nicaragua. Tenemos la gran suerte de vivir en Nicaragua y para hacer un reportaje interesante, no tienes que ganar bastante plata, porque no vas en avión, ni tienes que rentar un todo terreno para ir al culo del diablo. No creo que cueste mucho.</p> <p>¿Qué es un foto reportaje?</p> <p>Para mí, un foto reportaje es contar una historia en imágenes. Es una consecución de imágenes que conforman una historia, y que cuenta, normalmente, algo interesante o desconocido para la gente.</p> <p>¿Cuál es el ABC del foto reportaje?,</p>	<p>Este perfil de la presentación multimedia, lo que define es lo que vas a hacer con cada uno de los elementos y como van a estar ordenados y como se van a conectar dentro de una página, porque la idea es crear una página en la que estén todos estos elementos en un solo lugar, pero que puedan estar en diferentes páginas y ligados unos a otros y eso es lo más importante de un reportaje multimedia, porque cuando tenés un producto multimedia y lo buscas en Google, te puede aparecer solamente un video, pero si no hay maneras para conectar ese video con el audio y el slideshow, nunca vas a poder ver las otras partes.</p> <p>¿Cuáles son las ventajas de hacer un reportaje multimedia?</p> <p>Las ventajas definitivamente es poder ahondar en el tema, porque tenés espacio. En el cyber espacio, no hay límites, no tenés un límite de formato, no tenés que estar enclavado a una cosa, por ejemplo, para mí el video es una de las herramientas más poderosas de comunicación, sin embargo, es superficial y difícilmente puedes linkear o presentar estadísticas a la gente en un video, porque se les olvida el primer número que mencionas. Entonces, el multimedia te permite eso, utilizar todas aquellas herramientas para informar a la gente.</p>	<p>vacas y con un papel que dice que él compro ahí y es el dueño, eso para ellos es insólito, porque están en sus tierras y además de eso, traen ganado, porque ellos (los Mayangnas) tienen muy poco ganado. Por eso la Biósfera existe, porque ustedes saben que la ganadería clásica es enemiga número 1 del Bosque de la Biodiversidad.</p> <p>Lo primero que hacen ellos es sacar la madera preciosa, luego seguir maltratando el bosque, le van pegando fuego, y luego de hacerlo, a sembrar maíz, frijol y las vacas. Y eso, pues, no es sostenible, porque esas tierras son de aptitud forestal, no de aptitud agrícola o agro pastoril.</p> <p>Esas tres amenazas los están matando a ellos, y los está reclutando más al centro de la Biósfera y zonas ya del núcleo, están siendo abandonadas porque ya se han hecho invasiones grandes de gente colona que son físicamente a nosotros, porque ustedes saben que en el norte hay mucha gente chela, entonces, ellos miran venir a un gordo recio de 200 libras en un caballo y chela, ojos verde o azules, con un gran sombrero y veinte vacas detrás, para ellos esa imagen es la de un conquistador.</p> <p>Claudia: Además, agregaría que ellos se sienten acorralados. Eso ha salido en los comentarios que han hecho en los medios de comunicación. Acorralados por la gente</p>

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
<p>hace más rico, como el vino, si se hace con tiempo. Si no se hace con tiempo es un reportaje. Si vos podés con el tiempo viajar a la misma comunidad y ver a los sujetos y empaparte de la comunidad, eso es más bien un documental. Para mí un reportaje lo haces de una vez y ya. Un documental es más elaborado. Pero un documental también puede parecer un reportaje: si volvés varias veces a esa comunidad entonces sí es un documental.</p> <p>¿Qué es, según su punto de vista, un documental?</p> <p>Hay muchos tipos de documentales; lo que yo trato de hacer son documentales históricos, en el sentido de que en Nicaragua tenemos una gran variedad de situaciones muy particulares, que si no registramos nosotros desde el punto de vista histórico se van a perder.</p> <p>Entre ellos están las etnias del caribe y las étnicas del pacífico. A mí me interesaba mucho seguir las etnias del caribe, que quizás tal vez son más visibles que las etnias del pacífico. Yo siento una responsabilidad de grabar una historia de lo que yo veo, y no con afán de protagonismo, sino para fijar cómo es la situación de pueblos ancestrales –como los ramas, los garifonas, los miskitos...- ese es el sentido que yo le doy a mis</p>	<p>¿Cuáles son las fotos que no pueden faltar?</p> <p>La verdad es una cosa complicada. Normalmente, la gente piensa que hacer un foto reportaje es meter las mejores imágenes que tienes de una historia. Y, normalmente, no es así. Un foto reportaje, un buen foto reportaje, es aquel que tiene buenas imágenes, lógicamente, pero que realmente lo importante sea que juntas funcionen como un todo y cuenten la historia de la mejor forma posible.</p> <p>Con eso, ganamos un poco de impacto.</p> <p>¿Existe algún criterio que te diga cómo debe ser un foto reportaje?</p> <p>Esto es como todo, como la comida o la música. El decir esto está bueno o esto está malo, eso depende de cada quien, de cómo lo vea. Es cierto que hay unos parámetros, unas modas y una tendencias actuales, que todo la vida ha existido, pero si es cierto que si fulanito de tal hace un foto reportaje súper espectacular, le aparecen muchos seguidores que hacen cosas similares y se pone de moda.</p> <p>Hoy en día, está de moda trabajar con enfoques selectivos, trabajar con angulares. Está muy de moda trabajar con fotos desaturadas. Hay cosas que están de moda, eso no quiere decir que no están</p>	<p>Otra cosa que te permite es que quede archivado, entonces queda y perdura en el cyber espacio. También, puedes cambiarlo, es decir si vos estás haciendo un reportaje y querés seguir una secuencia o una serie, puedes hacerlo, puedes continuarlo. Y bueno, están otras cosas como involucrar a tus lectores dentro del mismo tema y que exista una retroalimentación.</p> <p>¿Cuánto presupuesto requiere hacer un reportaje multimedia?</p> <p>Depende de las herramientas que vas a usar. Es decir, puedes hacer una infografía en flash y te puede costar entre mil y cinco mil dólares pues o puedes crear y utilizar herramientas gratuitas. Puedes utilizar wordpress y buscas a un amigo o diseñador que te lo instale, te lo organice y lo personalice a como vos lo querés, eso podría costarte entre unos cincuenta o cien dólares con el alojamiento y todo. Y luego están las otras cosas que puedes alojarlas en diferentes páginas como un video en Youtube o tus fotos en Flickr y no te cobran nada.</p> <p>El presupuesto va en dependencia de las herramientas que usas y si puede ser que te puede costar entre unos cien y quinientos dólares, pero si vas metiéndole artilugios.</p> <p>¿Conoce usted algún reportaje</p>	<p>que está armada, ellos se sienten como invadidos, que lleguen alguien a tu casa y simplemente se meta a la fuerza. Ellos sienten que Bosawás es su hogar, en el núcleo de Bosawás es donde ellos o la mayoría de los indígenas habitan esos territorios, esa zona.</p> <p>Entonces, ellos se sienten que han invadido su casa, pero también otra amenaza para ellos son los miskitos, ya que ellos nunca se han identificado con los miskitos y hay que decirlo, porque en las instancias que llevamos a nivel de gobierno regional, ellos sienten que allí la mayoría son miskitos y que no se sienten identificados con lo que ellos representan. Y si eso lo trasladamos, igualmente, para la gente que está en la Asamblea Nacional, que son miskitos, ellos no se sienten bien representados.</p> <p>E incluso, cuando los Mayangnas llegan a ocupar un puesto por un escaño, ellos se sienten, las comunidades, un poco traicionadas también, porque lo normal es que los representantes van sólo para otros intereses o para recibir un salario y ya no responden más por los intereses genuinos de las comunidades.</p> <p>En otras palabras, existen muchas amenazas sobre ellos y otra amenaza que nosotros vemos es que ellos se sienten sin alternativas económicas, tanto ellos como</p>

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
<p>documentales.</p> <p>¿Cuál es la diferencia entre reportaje y documental?</p> <p>La diferencia es muy fina. Reportaje es un punto de vista más periodístico. En el documental es la voz de un protagonista la que lleva el hilo narrativo. A mi me gustaría hacer más documentales, pero por la limitación de tiempo y recursos hago más reportajes.</p> <p>¿Cuáles son las características del documental?</p> <p>Hay muchas características. Por ejemplo el documental es más largo generalmente que un reportaje. Un reportaje es muy noticioso, es que hay un testigo en el sitio que graba lo que ve. En el documental te puedes abstraer más. Tarda un poco más de tiempo porque tenés que encontrar al personaje que te lleve el hilo narrativo, y debes de tener recursos para hacerlo.</p> <p>¿Cuál es el tiempo medio que debería durar?</p> <p>Bueno, no se. La duración para mi... hay duración para tv, hay duración para el cine... que tiene que ver con el mercadeo. Y está la duración de documental, que tiene su ritmo que nunca decae. Para mí esa es la duración del documental. No se</p>	<p>bien o no están mal, porque dentro de la moda, hay personas que lo hacen bien y hay imitadores de tercera categoría también.</p> <p>Pero sí, el tema de lo que es un buen foto reportaje es bien discutido. Yo siempre digo que el foto reportaje ideal es aquel que cuenta bien una historia. Para mi, un buen foto reportaje es aquel que me seduce, me atrae, me enamora, me acuerdo de él y me cuenta una historia, a veces ni siquiera me cuenta una historia. Lo que me gusta es que me hagan pensar, más que me cuenten una historia, porque las historias, pones la televisión y te bombardean con las historias. Lo que realmente yo busco es ese matiz mínimo, que no sabes cuál es, entre algo que te llama la atención, que te enamora, te seduce y otra cosa que no.</p> <p>Hay gente que piensa que un foto reportaje sin texto es vacío, que hace falta algo, que no tiene un suficiente argumento para contar una historia ¿Es necesario poner texto para explicar una imagen?</p> <p>Pues, depende de cada quien. Yo siempre he dicho que la frase típica: una imagen vale más que mil palabras, pues estoy de acuerdo pero no estoy de acuerdo, porque yo siempre he dicho que un foto reportaje, para mí, debe llevar un poco de texto, al</p>	<p>multimedia realizado en Nicaragua?</p> <p>Bueno, si, pero como un reportaje multimedia completo no. Mirá, cuando yo estaba en Confidencial, se trató de hacer uno, en donde se hizo un flash y era sobre el trabajo domestico y el seguro social.</p> <p>Entonces, se tenía una presentación en flash, un video, tenía texto, pero no estaba bien armado, porque usualmente para que un reportaje multimedia sea un reportaje multimedia de verdad, debería tener un diseño diferente al sitio, es decir, que debe ser un mini sitio dentro del sitio, que sea independiente del sitio, porque lo que vos vas buscando es algo atractivo, atrayente para los visitantes y que se note que es un reportaje de verdad, pensado como multimedia.</p> <p>Entonces, aquí, a no ser esas ediciones especiales que hacen para las elecciones, muy poco se hacen estos mini sitios. Así como un ejemplo particular no me parece que haya alguno que le llegue a otros reportajes multimedia de otros países.</p> <p>¿Cree usted que se puede dar a conocer un reportaje multimedia en Nicaragua?</p> <p>Si, claro. Yo creo que tiene bastante potencial porque creo que la gente se le está despertando un poco más la</p>	<p>los mestizos, no hay alternativas económicas a mediano, corto y largo plazo y eso es lo que creo que deben hacer en Bosawás, un plan de acción serio de cinco años, estamos hablando de una inversión fuerte de plata para poder revertir la destrucción que se viene encima. De cinco a ocho años eso desaparece del mapa de Nicaragua, es decir, las zonas boscosas que hoy quedan, están seriamente amenazados y hay que hacer algo ya para revertir ese proceso de destrucción.</p> <p>¿La Unesco ha realizado algún estudio acerca del estado actual de Bosawás?</p> <p>Claudia: En sí, no hemos hecho un estudio exacto de la zona, pero sí realizado una investigación sobre los elementos y factores que afectan Bosawás. Es decir, hoy en día, los organismos que han estado allí, saben cuáles son las amenazas, tienen bien claro el nombre y el apellido de cuál es la problemática y lo tienen esclarecido. Entonces, como dije, se necesita una inversión económica para poder conservar lo poco queda para las futuras generaciones indígenas que viven allí y también para los mestizos.</p> <p>¿Qué pasa con el aspecto político de los miskitos y los Mayangnas?</p>

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
<p>si son 26 minutos, o 12 o 8 o 90. Pero el documental tiene una vida natural, que depende de quien lo filme o quien lo hace, y estirarlo me parece malo... aunque es lo que todo el mundo hace para que se vea en algún canal. Pero el documental dura lo que dure el ritmo. Es lo que pide la historia.</p> <p>Nosotras sólo somos dos personas, tenemos una cámara, tal vez dos, un micrófono y un trípode ¿Con eso podemos hacer un documental?</p> <p>¡Es lo que hago yo! Lástima que no está mi socio... pero mirá esta oficina. Aquí es donde hago todo, y hemos hecho más de 80 documentales. Él es camarógrafo y editor; yo soy el realizador, también editor y cuando se tercia hago la segunda cámara. Cada vez es más así.</p> <p>Ahora están exigiendo que una persona haga todo. Esa es una exigencia más económica que profesional, porque te voy a decir algo: editar es una cuestión muy solitaria y tenés que tener una distancia de la persona que haya filmado o haya hecho el guión.</p> <p>Porque si no te enamorás de tus propias cosas, y vos has filmado algo que tal vez en esa historia no encaje pero a vos te gusta, y lo querés meter con talco. Entonces es bueno tener a alguien que</p>	<p>menos una introducción. No debe competir con las fotos, que no debe reiterar, pero que si debe aterrizar en la situación concreta de lo que es. Por ejemplo, a mí, personalmente, lo que me gusta hacer siempre lo acompañó con un texto más o menos largo.</p> <p>En teoría, ¿cuántas fotos debe tener un foto reportaje?</p> <p>Personalmente, siempre digo que con menos de seis a ocho fotografías es imposible contar una historia. Y si ya le metes más de treinta o cuarenta, puede que se haga muy aburrido, puede que se haga muy largo y para mí, el que comiences a repetir conceptos es equivocado.</p> <p>Para mí, está bien entre los diez y menos de veinte fotos. Incluso, un poco más de veinte. Por ejemplo, he visto foto reportajes que están bien pero que tienen sesenta, setenta fotos, de los cuales quince funcionan y las demás son relleno. Lo que pasa es que a los fotógrafos nos cuesta seleccionar nuestro trabajo.</p> <p>Pero yo sí creo que treinta imágenes, veinte imágenes, por una historia pueden contar muy bien esta.</p> <p>¿Cuál es el límite para editar imágenes</p>	<p>curiosidad hacía la importancia que tiene la web y por eso, es necesario que uno sepa aprovechar los mecanismos tradicionales para dar a conocer algo. Vos podes dar a conocer mediante redes sociales. También podes darlo a conocer escribiendo una pequeña columna acerca de tu reportaje multimedia y haces el link a tu reportaje multimedia.</p> <p>Sería interesante que alguien en La Brújula te deje escribir algo acerca de tu reportaje multimedia y vos linkeas para que la gente vea la versión digital.</p> <p>Yo creo que si se puede dar a conocer por la cantidad de cyber lectores que hay ahora en Nicaragua.</p> <p>En cuanto a pueblos indígenas, ¿usted conoce algún reportaje multimedia relacionado a estos?</p> <p>Si, he visto trabajos multimedia. En Colombia, hay un proyecto de la Doce Belle academia, en donde estaban entrenando a periodistas de radio y televisión en hacer reportajes multimedia y allí, hay muchos trabajos relacionados con pueblos indígenas.</p> <p>Aquí, en Nicaragua, había un grupo de especialistas que estaban haciendo un diccionario en Rama, pues vos ves que al igual que el Mayangna, la lengua Rama se</p>	<p>Byron: En Bosawás, hay tres territorios grandes, si no me equivoco, que están 100 por ciento concentrados los Mayangnas, los sumos pues. Y hay otros dos territorios que son zonas densas de bosques, en donde también están los miskitos.</p> <p>Entonces, los que están en el núcleo, tanto los Mayangnas como los miskitos, han conservado el bosque por miles de años, pero ya en los alrededores, en las zonas de amortiguamiento, tanto en el alto Coco, que es el área de Waspán, Bonanza y Siuna, allí ha habido un problema serio que varios líderes Mayangnas y miskitos se han ido contaminados por las malas mañas de nosotros, pero diría que la balanza se inclina más hacia los miskitos, porque a ellos se les hace más fácil violar las leyes y por eso, han habido esos escándalos últimamente, en el que aparecen personas de la RAAN y de la Costa y que tienen descendencia miskito y que son involucrados con políticos.</p> <p>Acuérdese que también hay una mafia maderera nacional e internacional y los miskitos y los Mayangnas caen, va a ser como una tormenta que va absorbiendo, hasta transformar la dinámica de las comunidades, a cambio de dinero, celulares, zapatos caros, entonces van copiando eso de nosotros.</p> <p>¿Que viable es realizar un reportaje</p>

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
<p>esté fuera del equipo con el que tengas mucha empatía, podás hablar y discutás ideas a calzón quitado.</p>	<p>de un foto reportaje en Photoshop?</p> <p>Si nos ceñimos a lo que está permitido, existen dos visiones: la tuya, que es hasta donde estas dispuesto a llegar y la que está asimilada en el mundo profesional, que es lo que dicen el Pulitzer y todos esos concursos y publicaciones. Lo que la gente no sabe es que las imágenes que hemos consumido durante toda nuestra vida, en blanco y negro y en color, todos se pensaban que eran una fotografía pura, directa y que no tenía manipulación, pero es curioso, porque yo manipulaba más las imágenes en blanco y negro y las de color que las que tocó digitalmente.</p> <p>A veces, las personas me dicen que claro, ahora todo es muy fácil y eso es un problema, porque hay mucha gente que utiliza Photoshop de una forma bestia, podríamos decir, porque yo creo que son bastante limitados como fotógrafos y han encontrado una excusa perfecta en el Photoshop para meter filtros, capas y con eso, consiguen efectos alucinógenos, que hacen que la gente alucine con ellos.</p> <p>Si nos ceñimos a lo que dice el libro de ética de las agencias profesionales y de los concursos fotográficos internacionales, hoy en día, tienen unas limitaciones más drásticas, fundamentalmente por los problemas que han cometido en los últimos años de manipulación, porque si es</p>	<p>está perdiendo. Entonces, ese diccionario se presentó en un encuentro de blogs de hace dos años y pueden buscarlo, pero te lo digo que es una herramienta que se puede utilizar y al que vos podes ligar en tu reportaje, en caso de que estés hablando acerca de los Ramas por ejemplo.</p> <p>Pero aquí reportajes a profundidad y multimedia no he visto acerca del tema de pueblos indígenas o Mayangnas, solo he visto documentales, videos, pero nada más.</p>	<p>multimedia acerca de la cultura conservacionista de los Mayangnas?</p> <p>Byron: Es viable y es importante, porque entre más sabemos cómo viven ellos, todos los del pacifico y del centro aprendemos sobre el manejo sostenible del bosque. Mientras más sabemos de la cultura de ellos, podemos aprender más a manejar el bosque y no molestarlo mucho.</p> <p>Claudia: Considero que es importante el trabajo que están realizando, debido a la difusión que se hará acerca del tema y sus problemáticas. Y creo que esta es una de las formas más genuinas para transmitir cuales son las necesidades de los indígenas. Creo que el hombre occidental ha fracasado destruyendo lo poco que queda de la naturaleza, entonces, tenemos que volver nuestras miradas a estos grupos indígenas que han cuidado esos bosques para tomar ejemplo de ello.</p>

<p>Erick Flakoll Documentalista</p>	<p>Antonio Aragón Profesor de Fotoperiodismo en la Universidad Americana (UAM)</p>	<p>Carlos Roberto Fonseca Coordinador del Departamento de Comunicación digital de CEM-JWT Nicaragua.</p>	<p>Claudia Valle y Byron Walsh Secretaria adjunta de la Comisión nicaragüense de la cooperación con la Unesco e Ingeniero Ambiental</p>
	<p>cierto que han manipulado muchísimo, de una manera descarada. Ya no sólo manipular los colores, tocar el contraste, tocar la luz, sino que de repente metían más humo, más muertos o metían más misiles, eso ya es otra cosa.</p> <p>Entonces, las agencias internacionales, hoy en día, están limitadas a dejarte tocar sólo curvas, enfoque, contraste y clup, corte. No te dejan cortar más.</p>		

b) Resumen

Para la realización del reportaje multimedia se entrevistó a cuatro expertos, conocedores en su especialidad, que determinarían si el proyecto tendría viabilidad.

La valoración de los entrevistados -expertos en las áreas de *cinematografía, fotografía, ciberperiodismo e investigación medioambiental e indigenista en la Reserva Biosfera Bosawás*- fue realizada en base a una serie de preguntas que giraban en torno a la viabilidad de la elaboración del reportaje multimedia, la relevancia que podría tener a nivel local y nacional, y la proyección presupuestaria que supondría un trabajo de esa magnitud.

Estas fueron sus conclusiones:

Los cuatro expertos opinaron que el reportaje multimedia *Los hijos del río* es viable. *“Es un tema interesante, porque nadie lo hace... aquí reportajes a profundidad y multimedia no he visto acerca del tema de pueblos indígenas o mayangnas”* opina Carlos Roberto Fonseca, experto en ciberperiodismo.

Para Claudia Valle y Byron Walsh, representantes de la Unesco en Nicaragua, es viable debido al impacto cultural que tendría la difusión de éste reportaje multimedia en las demás regiones del país. *“...entre más sabemos cómo viven ellos...aprendemos sobre el manejo sostenible del bosque...está es una de las formas más genuinas para transmitir cuales son las necesidades de los indígenas”*.

El presupuesto que requiere éste trabajo dependerá del número de piezas y herramientas comunicacionales que se desplieguen en la plataforma audiovisual. En el caso del reportaje multimedia *Los hijos del río* se utilizará un documental, dos foto reportajes, dos reportajes escritos y dos infografías.

Para el documentalista Erick Flakoll, debido a que vivimos en Nicaragua, el presupuesto para la realización de un documental es poco significativo si se cuenta con el equipo necesario y los contactos para el viaje. *“Tenés contactos, y está internet y tus sujetos los puedes contactar, entonces el presupuesto puede decrecer, porque podés alquilar una panga para ir a MSB...”*.

De igual forma, el fotógrafo Antonio Aragón afirma que *“tenemos la gran suerte de vivir en Nicaragua y para hacer un reportaje interesante, no tienes que gastar bastante plata...”*. Según el especialista en ciberperiodismo Carlos Fonseca, el presupuesto de un reportaje multimedia dependerá de las *“herramientas que usas”* por lo que, aproximadamente, *“puede costar entre unos cien y quinientos dólares, pero si vas metiéndole artilugios...”* Es decir, que entre más piezas multimedia

posea el reportaje, su costo será variable, pero accesible, puesto que una de las ventajas de la web es su libertad de formato.

Por último la difusión es potencial si uno sabe aprovechar los mecanismos tradicionales como los medios de comunicación nacional o las redes sociales. *“Podes darlo a conocer escribiendo una pequeña columna acerca de tu reportaje multimedia y haces el link a tu reportaje multimedia”*, indica Fonseca.

9. Presentación de los resultados

A. DIAGNÓSTICO

Mayangna Sauni Bu es uno de los seis territorios indígenas reconocidos por la Ley N°445. Tiene 1024.525 km² y está ubicado dentro del departamento de Jinotega, en la Reserva de Biósfera Bosawás. En él habitan un 78.43% de mayangnas autóctonos y un 2.13% de foráneos entre miskitos y colonos, sumando un total de 3606 habitantes, según datos estadísticos brindados por el Ejército Nacional en 2011. El 45.26% de estas personas son hombres y el 54.74% son mujeres.

En éste territorio predomina la presencia de personas adultas (44.73%) entre 21 y 59 años y niños menores de 10 años (27.79%). Los jóvenes y adultos mayores suman apenas un porcentaje del 27.48%.

Se han formado aproximadamente 677 familias, de las cuales 300 son parejas casadas y 377 tienen una unión de hecho estable. Como caso excepcional 387 mujeres están solteras con hijos y viven con sus padres, aunque no es bien visto por la cultura mayangna.

Dentro del territorio Mayangna Sauni Bu se han conformado 10 comunidades mayangnas, todas a orillas del río Bocay. Según datos obtenidos gracias al Centro Humboldt, quienes trabajan impulsando proyectos sociales en ciertas comunidades indígenas y mestizas de Bosawás, el 78% de la población con la que ellos trabajan viven en condiciones de pobreza extrema, y el 22% en pobreza severa.

La educación se imparte gracias a la presencia de escuelas primarias – una por comunidad- y una escuela secundaria que se encuentra en Amak. Sin embargo, el 16.34% (es decir 587) de los jóvenes y adultos son analfabetos.

La religión que predomina en el territorio es la católica, pues cuenta con 13 iglesias –una por comunidad- y 485 familias creyentes. El resto de la población es evangélica (con presencia de 9 iglesias) o morava (con una iglesia).

El sector económico se ve impulsado durante la época seca por la producción de frijoles, maíz y arroz, y en menor proporción de banano, yuca y la crianza de cerdos. En la época lluviosa predomina la cosecha de arroz, frijoles y maíz.

Las familias dedican 1.62% del territorio total a la agricultura de subsistencia, mientras que el 17.56% la dedican al desarrollo agropecuario y forestal comunitario.

Puluwás es una pequeña comunidad mayangna ubicada a orillas del río Amak, que cuenta con 116 personas (según un censo realizado por el Gobierno Territorial Indígena en el 2011); existe además una escuela primaria y una iglesia católica.

Amak es considerada como el centro de las comunidades mayangnas; cuenta con 1200 habitantes (según datos estadísticos brindados por el Centro Humboldt) y dispone de una escuela primaria y una secundaria, un centro de salud –con poco abastecimiento de medicinas- y 3 iglesias (una católica, una morava y una evangélica).

Reciben agua potable proveniente del cerro Babawás y cuentan con la construcción de unas cuantas letrinas, propiedad de ciertas familias, que no son de uso público.

B. ANÁLISIS

- a) Los factores de la pérdida de costumbres e identidad: durante el periodo de estancia en Amak y Puluwás se determinó que los factores que incentivan la pérdida de costumbres e identidad mayangnas son:

La religión: según registros de Von Houwald (2003), los misioneros Moravos arribaron a las comunidades mayangnas a principios del siglo XX, y ya entrados los años 20 todas las comunidades tenían al menos un ministro de la iglesia. Sin embargo, en Mayangna Sauni Bu se aventuraron primero los misioneros católicos y por eso cuenta con un mayor número de adeptos –en total 10 iglesias, una por comunidad-.

Héctor Martínez, de 89 años, cuenta que *“La primera palabra de Dios la dio un reverendo y luego comenzó a ganar espacio, teníamos que ir en panga hasta Wiwilí para escuchar la misa”*.

La influencia de la religión trastocó las creencias que abrigaban antes los mayangnas sobre la existencia de múltiples dioses y de espíritus en la naturaleza.

Con la llegada de los reverendos católicos se introdujo la medicina occidental. Saturnina Pérez Hernández tiene 65 años y es curandera en Amak. Ella relata que *“...los medicamentos, se introdujeron cuando venían los sacerdotes, no había ningún médico permanente, pero cuando ellos llegaban traían botiquines y curaban las cosas básicas como el vómito y la diarrea. Pero la mayoría de las enfermedades se curaban gracias al curandero”*.

La educación, que antaño se impartía por el viejo método de tradición oral y experiencia de padres a hijos, tomó un giro diferente gracias a los misioneros. *“En mi tiempo no habían escuelas y quienes daban las clases eran los reverendos de la iglesia morava que venían aquí. No era con cuadernos ni libros, sino con el tuno y escribíamos con el carbón”*, cuenta Julio Cortés, de 75 años.

Finalmente, Von Houwald (2003) relata que, si antes la costumbre mayangna era construir las casas sin paredes laterales y sostenida sobre pequeños troncos de madera, en 1980 ese estilo de edificaciones se modificó por casas completamente cubiertas por cuatro paredes y sostenidas sobre zancos. Estas innovaciones las alentaron los misioneros de las diferentes iglesias, inspirados por un sentido práctico más europeizado.

La Revolución Popular Sandinista: siguiendo un orden histórico de antecedentes que trastocaron el antiguo sistema mayangna, después de la llegada de los misioneros de la iglesia, el evento que desató mayores modificaciones en el estilo de vida indígena fue la Revolución Popular Sandinista.

Antes de 1979 los mayangnas, así como todas las etnias en Bosawás y la Costa Atlántica, se vieron relegadas de la lucha contra Anastasio Somoza García; no les afectó ni positiva ni negativamente. Simplemente se mantuvieron al margen.

Sin embargo, la política del nuevo gobierno revolucionario consistió en incluir a todos los sectores sociales de Nicaragua en las nuevas estrategias y planes de crecimiento social y económico.

Con ánimos de cumplir esa meta, los representantes del Instituto Nicaragüense para la Costa Atlántica (INICA), del Instituto Nicaragüense de Recursos Naturales y del Medio Ambiente (IRENA), y de otros organismos

gubernamentales, así como representantes del MISURASATA (Miskitu, Sumu, Rama, Sandinista Anda Takanka), se hicieron presentes en calidad de invitados a la III Asamblea de la Asociación Nacional de Comunidades Sumas (ANCS), que se llevó a cabo desde el 6 al 9 de agosto de 1980 en Musawás.

Von Houwald (2003) relata cómo las propuestas planteadas por los representantes de las instituciones gubernamentales no estaban acorde con las expectativas de los habitantes mayangnas. *“Promover la integración del pueblo Sumu en las tareas que demanda el proceso revolucionario sandinista”* o *“Fortalecer la Asociación Nacional de Comunidades Sumas bajo la perspectiva del Misurasata”* son ejemplos de lo que los representantes del gobierno revolucionario querían discutir.

Sin embargo, las comunidades sólo pedían que se les proporcionara títulos de propiedad para obtener derechos sobre la tierra que ocupaban, y que la alfabetización fuera en su lengua materna, en contra de la petición de Misurasata de que ésta fuera sólo en miskito.

A consecuencia de las luchas entre el Ejército Popular Sandinista y el movimiento contrarrevolucionario, las comunidades mayangnas fueron desalojadas y reubicadas en fincas de Jinotega. Algunos emigraron por su cuenta a Honduras.

“La revolución nos afectó porque fue de forma repentina porque iba a ser un punto rojo para la guerra...” relata Héctor Martínez.

“La guerra tuvo su primera etapa desde el traslado, fue muy repentino. Había fuerte presencia del ejército, la contra. Nos trasladamos, quienes podían caminar fueron de Amak hasta Ayapal, los que no los llevaban en helicópteros. Una vez que nos llevaron a La Colonia en Jinotega, los jóvenes mayangnas tenían que participar obligatoriamente en el servicio militar. Había madres y padres que no querían que sus hijos fueran a la guerra los escondían debajo de las ropas y sábanas”, rememora Estevana Bucardo Peters, de 60 años.

Durante el traslado, que duró 12 años, los mayangnas trabajaron en labores de siembra y ganadería, y adquirieron hábitos, costumbres y vestimentas de los lugares en que habitaban.

La invasión de colonos: cuando las comunidades regresaron a sus tierras donde habían dejado casas y pertenencias, se encontraron con que buena parte de su territorio había sido ocupado por colonos. Eran campesinos que se dedicaban a labores agropecuarias y talaban el bosque para obtener tierras.

Dentro de los colonos que amenazaban al bosque y a los territorios indígenas, el equipo Cifor et al. (s.f.) identifica dos tipos: los antiguos dueños de territorios para labores campesinas que fueron confiscados o los abandonaron a causa de la guerra; y los “*directores y técnicos que tuvieron responsabilidades en el proceso de Reforma Agraria... que se capitalizarán por la vía de la “piñata”...*”.

Actualmente existe la Ley N°445, aprobada en 2008, que permite a las comunidades mayangnas reclamar el desalojo de colonos dentro de sus tierras. Estos desalojos los realiza el Ejército Nacional, mediante su organismo especializado el Batallón Ecológico.

Sin embargo, las comunidades mayangnas mantienen un comercio regular con la comunidad mestiza más cercana a su territorio, Ayapal. Al menos una vez a la semana arriban botes a motor con ropa, alimentos y otros objetos *occidentales*. Parte de estos productos se pueden observar en las pulperías de Amak, donde venden salsa inglesa, caramelos, chucherías, gaseosas, entre otros artículos.

También la cercanía con el país vecino, Honduras, ejerce una fuerte influencia dentro de las comunidades. Al menos dos casas cuentan con servicio de cable de televisión, gracias a la instalación de dos antenas parabólicas en los techos. El servicio lo brinda el cable hondureño. Aunque no hay luz eléctrica, la energía se obtiene mediante paneles solares y una planta eléctrica que funciona con gasolina, a la que pueden tener acceso dos tres familias con mayores recursos económicos.

El sistema educativo nacional: la educación actual que se imparte en los colegios mayangnas tiene sus bases en la Cruzada de Alfabetización de 1981.

En Amak hay una escuela primaria y una secundaria, donde asisten casi todos los niños y niñas de la comunidad. En Puluwás sólo hay una escuela primaria, y para adquirir educación secundaria se debe viajar hasta Amak.

Según el profesor de secundaria Adonis Dixon Fernández, muchos de los profesores de los colegios son voluntarios, y los materiales brindados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte son muy limitados.

Una de las mayores barreras al enseñar es el idioma. Los libros de texto se encuentran en español, y el programa educativo exige que ésa sea la lengua utilizada para impartir clases.

A consecuencia de ello, los niños y niñas mayangnas aprenden el español con la misma fluidez que su lengua de nacimiento. El profesor Dixon admite que muchos prefieren el español a su lengua de origen. Sin embargo,

cuando hay problemas para entender conceptos o actividades, utilizan el mayangna para aclarar los contenidos.

- b) Quiénes presentan un mayor desgaste en las costumbres e identidad: gracias a la observación se determinó que son los niños y niñas de 0 a 10 años quienes presentan un mayor desgaste en sus costumbres e identidad.

Los niños y niñas se ven influenciados por el sistema educativo nacional, que exige que las clases se impartan en español y cuyos materiales no son adaptados al entorno cultural mayangna.

“Afecta la enseñanza en la lengua español porque no estamos practicando ese derecho de que la enseñanza sea en mayangna”, comenta Julio Cortés.

La existencia de televisión por cable, aunque sea restringido a unas cuantas familias, ha sido motivo para que los niños y niñas conozcan otras costumbres y se familiaricen con los canales nacionales e internacionales.

- c) Acciones para revertir la pérdida de costumbres e identidad: Si bien a todos los mayangnas se les inculca desde pequeño la historia de su pueblo, las personas de mayor edad se ven cada vez más reacias a compartir sus recuerdos, y tampoco alientan a los miembros de sus familias a recuperar ciertas costumbres y tradiciones.

En general no existe ninguna acción específica ni organizada para evitar la pérdida de las costumbres e identidad indígenas mayangnas.

Sin embargo, se observa un mayor desgaste en la cultura de los habitantes de Amak, pues mantienen un contacto más repetido con Ayapal y Honduras.

En Puluwás los hombres aún cazan animales de monte mediante los métodos tradicionales. Fabrican arcos y flechas especiales para pescar y cazar, además de otros instrumentos propios de la cultura mayangna.

Estevana Bucardo, ex lideresa de la asociación de mujeres *Sek Mas Bu*, aclara que *“De todas las costumbres lo que se conserva son las bebidas típicas y las comidas. La cacería y pesca artesanal, el wabul y el posol, tortillas, tamales, pero no es tan original como era antes”*.

C. DISEÑO DE REPORTAJE MULTIMEDIA

- a) Pre producción: el diseño del producto se basó en una investigación previa de 7 meses, donde se recolectó información sobre los mayangnas en

general y todos los territorios indígenas, su historia y el estado del deterioro medioambiental.

Después de una valoración que tomó en cuenta la accesibilidad y los problemas ambientales que se desarrollaban en el momento, se tomó la decisión de enfocar la investigación dentro del territorio Mayangna Sauni Bu de la Reserva de Biósfera Bosawás.

Una vez escogido el sujeto y lugar del estudio, había que priorizar las comunidades mayangnas que se visitarían, tomando en cuenta la cantidad de habitantes y la importancia de éstas comunidades dentro del territorio. Debían poseer características como la conservación de sus costumbres, contacto con las poblaciones mestizas, el nivel de pobreza y el acceso a la educación.

Finalmente se escogió Amak por la relevancia que ésta tiene dentro de Mayangna Sauni Bu, pues es considerada como la comunidad central de toda la cultura mayangna. Además, cuenta con el mayor número de habitantes. También se escogió Puluwás, una comunidad a 2 horas de viaje por panga, ya que conserva las tradiciones y cultura mayangna gracias al poco contacto que mantiene con los mestizos y extranjeros.

Como el tema central de esta investigación es la causa de la pérdida de costumbres y tradiciones indígenas dentro de ambas comunidades mayangnas, se decidió priorizar las entrevistas a adultos mayores de 60 años que conservasen una memoria histórica de cómo evolucionó la comunidad a lo largo de los años.

Sin embargo, también se tomarían en cuenta los testimonios de miembros activos y destacados de la comunidad (líderes) y expertos que podrían pertenecer al Gobierno Central o a organizaciones no gubernamentales que trabajasen en la zona.

Para realizar el viaje se hizo un acuerdo con el Centro Humboldt, una organización no gubernamental que impulsa proyectos en la zona gracias a diferentes donaciones internacionales. El viaje estaría a cargo del director Luis OnSang y duraría 20 días, en los cuales se visitarían todas las comunidades del territorio Mayangna Sauni Bu.

Por cuestiones de tiempo y recursos se decidió que la investigación y recolección de información duraría una semana. Los primeros 3 días se invertirían en recolección de entrevistas dentro de Ayapal –la última comunidad mestiza antes de adentrarse a MSB-, los siguientes 3 días se utilizarían para recolectar información en Amak y el último día se emprendería un viaje a Puluwás.

La inversión de tiempo dentro de cada comunidad es proporcional al número de habitantes y la extensión que tienen. Se invirtió un día en Puluwás por su baja densidad poblacional. Sin embargo, el complicado sistema de Amak requería más días de análisis y recolección de información.

Como apoyo, guía y traductor durante el viaje, se contó con la ayuda de Manuel Bucardo Dixon, un joven mayangna que trabaja dentro del proyecto impulsado por el Centro Humboldt en la zona.

- b) Producción: el viaje comenzó el jueves 16 de agosto de 2012 y se necesitaron un día y medio para llegar hasta Ayapal.

Durante la estancia en éste poblado mestizo, con predominio de actividad agropecuaria se realizaron cuatro entrevistas: al guardabosques del Marena en la zona, Salomon Taylor, al Teniente Primero Velázquez del Batallón Ecológico, al director del proyecto del Centro Humboldt Luis OnSang y al presidente de la microrregión de la Asociación de Comisiones por la Paz y Derechos Humanos, Isabel Corea.

Todos los entrevistados fueron contactados varias semanas antes para acordar las citas necesarias.

El domingo 19 de agosto se realizó el viaje por lancha de motor hacia Amak. Ese mismo día en la comunidad se realizaría el traspaso de poderes del Gobierno Territorial Indígena, una organización diseñada para organizar los territorios indígenas de Bosawás, acorde con la Ley N°445.

El mismo día, tras cinco horas de viaje, se realizaron las primeras dos entrevistas a miembros representativos de la organización social en Amak (Julio Cortés y el profesor Adonis Dixon). Al día siguiente se realizaron cinco entrevistas más, a María Peters, a Saturnina Pérez, a Héctor Leman Martínez a Azucena Dixon, la ex presidenta y fundadora de la organización de mujeres *Sek Mas Bu* y al mismo guía Manuel Bucardo, habitante de la comunidad que emigró para completar su educación secundaria y universitaria.

El martes 21 de agosto se programó una visita a Puluwás. La comunidad se encuentra a dos horas de Amak si se utilizan pangas con remeros, y a media hora con bote a motor. A medida que avanzaba el viaje era posible distinguir un cambio entre la vegetación y conservación dentro del río Amak, con respecto a lo observado durante el viaje por el río Bocay, lo que indicaba que esa zona había experimentado menos intervención.

En Puluwás se visitó al representante del Gobierno Territorial Indígena y cazador artesanal, Juan Dixon Peters, a la escuela primaria de la

comunidad y a Estevana Bucardo Peters, una de las mujeres de mayor edad.

El material que se utilizó para grabar las entrevistas y tomas de recurso fue el mismo que se usó para realizar el foto reportaje, una Nikon D7000, con tres lentes: 50 mm f1.8, 18-100 mm f1.3:5-f.6 y un 70-300 mm f1:4-5.6; un trípode, un micrófono de solapa con un cable extensor y una grabadora para registrar las traducciones de Manuel Bucardo.

El procedimiento que se siguió para la grabación de las entrevistas fue el siguiente: una persona se encargó de la cámara –ángulos, grabación de entrevista y escenas- mientras otra realizaba las preguntas y grababa las voces en auxilio de Manuel Bucardo.

Al finalizar cada día de trabajo, la información recolectada se almacenaba en una computadora portátil, para disponer del espacio suficiente al día siguiente.

- c) Post Producción: el proceso de post producción contó con diferentes etapas.

Etapas 1: en la que se revisó y discriminó las fotografías que se utilizarían para elaborar los foto reportajes, según el criterio de la fotógrafa.

Una vez escogidas, todas las fotografías pasaron por un proceso de edición leve en Adobe Photoshop CS5 donde se corrigió los Niveles, Curvas, Corrección de Colores y Exposición. Algunas fotografías fueron sujetas a transformación en blanco y negro, pues se consideró que el mensaje que transmitían se reforzaba más mediante ésta técnica.

Una vez editadas, las fotografías se separaron en cuatro grupos para formar reportajes distintos: uno destinado exclusivamente a narrar mediante imágenes el ambiente dentro de las comunidades mayangnas, otro que reflejase las miradas de los niños y niñas de las comunidades, uno que reforzaría un texto escrito sobre la ex presidenta de la asociación de mujeres *Sek Mas Bu*, Azucena Dixon, y uno que reforzaría el relato del reportaje central *Los hijos del río*.

Etapas 2: en la que se transcribieron las entrevistas almacenadas en la grabadora, para facilitar su uso al escribir los resultados de la investigación y los reportajes para el producto.

Una parte de los datos recolectados se destinó a la elaboración de dos infografías para el reportaje multimedia. El diseño se realizó en Adobe Illustrator CS5 y Adobe Photoshop CS5. En la primera infografía se dibujó

el mapa de Mayangna Sauni Bu, con indicadores de dónde se encuentra cada comunidad y algunos datos generales del territorio.

En la segunda infografía se realizó un viaje en el tiempo, utilizando una línea del tiempo que ubica cuando se produjo cada hecho que afectó la vida y costumbres de los mayangnas.

Otra parte de los datos recolectados fue utilizada para redactar dos reportajes: *Mujer: trabajo y lucha* y *La historia de los hijos del río*. En el primero se relata la vida de Azucena Dixon, activista de los derechos de la mujer mayangna, fundadora de la asociación de mujeres *Sek Mas Bu* y madre divorciada de cinco hijos; en el segundo se caracteriza un poco al pueblo mayangna, se describe cómo vivían antes de 1980 y lo que ocurrió durante la Revolución Popular Sandinista.

Etapa 3: donde se diseñó la página web que alojaría al reportaje multimedia.

El diseño fue realizado por David Prado, un estudiante de tercer año en Diseño Gráfico de la Universidad Centroamericana y la programación y administración fue elaborado por Adolfo Fitoria, quien ha tenido otras experiencias en el diseño y construcción de páginas web.

Primero se realizó un bosquejo general de la estructura del reportaje multimedia, donde se determinó cuantos menús principales estarían en la página de inicio, cuáles serían los menús secundarios, cual sería el contenido de cada página, etc.

Seguidamente se realizó un boceto en papel del diseño que tendría la página web, lo que permitió organizar las ideas que se usarían en el diseño digital final.

Para elaborar el diseño se utilizó Adobe Photoshop CS6, y para convertirlo en lenguaje HTML y CSS se utilizó DreamWeaver. Como sistema de manejo de información (CMS) se decidió utilizar Wordpress, por su facilidad y versatilidad con todo tipo de páginas.

Una vez convertido el diseño a código compatible con Wordpress, se subió al servidor de pago (*nombre del servidor de pago*), que estará disponible durante tres meses.

Etapa 4: que implicó la elaboración del documental audiovisual *La historia de los hijos del río*, con las grabaciones recopiladas durante la estancia en Ayapal, Amak y Puluwás.

El primer paso en la elaboración del documental fue traducir textualmente todos los videos de entrevistas en mayangna, para lo que se contrató a un traductor.

Seguidamente se realizó la discriminación de testimonios y entrevistas, extrayendo la información relevante y organizándola en un guión de edición, que serviría como guía cuando comenzase el proceso de edición en sí.

Éste proceso de edición se realizó en Adobe Premiere CS5, aunque los subtítulos y GDC se agregaron con Adobe After Effects CS5.

En Adobe Premiere se cortaron las entrevistas, se organizó la información según el guión de edición, se agregó música y se reguló el sonido y el color de las imágenes.

El documental no tiene la guía de un narrador externo, pues se consideró que sería más verídico, impactante y propio si fueran los mismos entrevistados quienes relatasen sus experiencias y guiasen al espectador a lo largo de la historia. Ésta técnica de narración ha sido ampliamente empleada en otros documentales como *Buenas Noches Ouma* (dirigido por Fernando León de Aranoa) y ***buscar el nombre del otro documental***.

Cada pieza del reportaje multimedia es independiente de las demás, y puede entenderse en sí misma, pero están diseñadas para que al contemplarlas en conjunto, reflejen el mosaico general de cuáles son las causas de la pérdida de las costumbres e identidad indígenas dentro de Amak y Puluwás.

D. PRESUPUESTO

El presupuesto para realizar la investigación y el reportaje multimedia es el siguiente:



**UNIVERSIDAD
CENTROAMERICANA**
FACULTAD DE HUMANIDADES Y
COMUNICACIÓN

Presupuesto para el proyecto *Las causas y consecuencias de la pérdida de identidad y las costumbres indígenas dentro de las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu*

CONCEPTO	En dólares		
	CANTIDAD	C/U	TOTAL
Pago de honorarios			
Guía mayangna	Global	100.00	100.00
Traductor Mayangna (por página)	25	10.00	250.00
Diseñador (Página web, infografías)	Global	300.00	300.00
Editor Ortográfico (por página)	200	0.40	80.00
Editor de video documental	Global	100.00	100.00
SUBTOTAL HONORARIOS			830.00
Alquiler de equipos (por días)			
Cámara de video	7	100.00	700.00
Cámara fotográfica	7	30.00	210.00
Micrófonos	7	30.00	210.00
SUBTOTAL ALQUILER			1,120.00
Gastos operativos			
Transporte Bosawás (ida y regreso)	Global	90.00	90.00
Transporte Managua	Global	35.00	35.00
Alojamiento (en Bosawás)	3	62.79	188.37
Comida (en Bosawás)	3	62.79	188.37
Fotocopias	200	0.04	8.00
Impresiones	500	0.04	20.00
Impresión de fotos	35	2.51	87.85
Dominio de página web	1	11.00	11.00
Alojamiento web (por 3 meses)	1	50.00	50.00
DVD's	4	0.63	2.52
SUBTOTAL GASTOS OPERATIVOS			681.11
Imprevistos	Global	82.00	82.00
TOTAL DÓLARES			2,631.11
TOTAL CÓRDOBAS			62,778.28
<i>*Tipo de cambio dólar oficial del 10 de octubre de 2012: 23.8632</i>			

Sin embargo, al contar con facilidades técnicas, equipos y gracias a la ayuda que el Centro Humboldt brindó para el desplazamiento y guía, el presupuesto real es el siguiente:



**UNIVERSIDAD
CENTROAMERICANA**
FACULTAD DE HUMANIDADES Y
COMUNICACIÓN

Presupuesto para el proyecto *Las causas y consecuencias de la pérdida de identidad y las costumbres indígenas dentro de las comunidades Amak y Puluwás en Mayagna Sauni Bu*

CONCEPTO	En dólares		
	CANTIDAD	C/U	TOTAL
Pago de honorarios			
Traductor Mayangna (por página)	25	10.00	250.00
SUBTOTAL HONORARIOS			250.00
Gastos operativos			
Transporte Managua	Global	35.00	35.00
Fotocopias	200	0.04	8.00
Impresiones	500	0.04	20.00
Dominio de página web	1	11.00	11.00
Alojamiento web (por 3 meses)	1	50.00	50.00
DVD's	4	0.63	2.52
SUBTOTAL GASTOS OPERATIVOS			126.52
			0.00
TOTAL DÓLARES			376.52
TOTAL CÓRDOBAS			8,836.51
<i>*Tipo de cambio dólar oficial del 10 de octubre de 2012: 23.8632</i>			

10. Validación

Para la validación del reportaje multimedia *Los hijos del río*, se entrevistó a dos especialistas para la evaluación del reportaje multimedia y para analizar el documental –la pieza principal de ésta página web–.

Miguel Ayerdis, crítico de cine y docente Cinematografía en la Universidad Centroamericana, y Byron Corrales, diseñador y programador de páginas web con

énfasis en usabilidad, realizaron la validación a partir de una serie de preguntas sobre el contenido, la forma y el acceso a este instrumento comunicacional interactivo.

Estas fueron sus conclusiones:

Desde la perspectiva del diseño del reportaje multimedia, Byron Corrales afirmó que *“el diseño está muy bien, se acopla mucho a tendencias actuales de minimalismo y facilidad de uso. Ya que la navegación es sencilla...”* Sin embargo, consideró que no existía una estructura sólida en el aspecto interactivo de las redes sociales, puesto que *“faltan enlaces de share en cada página del sitio para poder compartir secciones específicas...”*.

Para Miguel Ayerdis, el documental *Los hijos del río*, *“recoge la estructura básica del género documental...La combinación de texto, con el contrapunto del sonido y el complemento de la narración, le da un ritmo y /o cadencia narrativa de buena calidad...”*, debido a que *“hay una percepción de representación de la realidad de las comunidades...”*.

En cuanto a la pertinencia del título del reportaje multimedia y el documental, ambos especialistas opinaron que el nombre *Los hijos del río* concuerda con la temática y los personajes principales: los Mayangnas. Miguel Ayerdis afirmó que el título *“recoge en buena parte el tema, porque lo planteado se vincula a comunidades que se definen por la pertenencia a un lugar...”*, mientras que Corrales aseguró que el nombre *“...parece muy acorde y aterrizado a la temática...”*.

Por último, Corrales afirmó que cada pieza comunicacional del reportaje podía ser utilizada individualmente, puesto que *“cada pieza se explica muy bien...es suficiente para transmitir el mensaje”*.

11. Conclusiones

La investigación *Causas de la pérdida de identidad y las costumbres indígenas dentro de las comunidades Amak y Puluwás en Mayangna Sauni Bu* se evidenció a través de la producción de un reportaje multimedia que cuenta con un corto documental, dos reportajes escritos, tres foto reportajes y dos infografías.

Mediante una investigación cualitativa que empleó las herramientas investigativas de *entrevista no estructurada*, *investigación documental* y *observación no estructurada* se descubrió que las causas de la pérdida de identidad y costumbres entre los habitantes de las comunidades indígenas son las siguientes:

- a) La influencia de la religión
- b) Los traslados a raíz de la Revolución Popular Sandinista
- c) La invasión de los colonos
- d) El sistema educativo actual

En el documental *Los hijos del río* y el reportaje escrito *Recuerdos de los hijos del río* se relata la historia de cómo vivían los mayangnas antes de los traslados ocasionados por la Revolución Popular Sandinista y cómo la interacción con los colonos afectó el entorno en el que viven y las costumbres que practicaban.

Los foto reportajes *Miradas* y *El Pueblo a Orillas del Río* exponen cómo viven los habitantes de ambas comunidades indígenas en el siglo XXI, mientras que el foto reportaje *Retorno al origen* abre una puerta hasta los años 80 y a las costumbres que practicaban y que ahora no se conservan.

La historia de Azucena Dixon, en el reportaje escrito *Mujer: trabajo y lucha*, expone los prejuicios de una sociedad mayangna cerrada y machista, que no es tan moderna como pretende ser, y plantea una contraposición entre el progreso material y el progreso social.

Finalmente, en las infografías *Radiografía de Mayangna Sauni Bu* y *Por qué los mayangnas pierden sus costumbres* se presenta un resumen de la caracterización del territorio indígena y de los resultados arrojados por la investigación, con diseños limpios y sencillos.

En un principio esta investigación fue ideada para exponer la situación de cómo los mayangnas, un pueblo tan antiguo y con conocimientos profundos sobre la naturaleza, estaban siendo absorbidos por la sociedad actual.

El progreso, con todos sus avances tecnológicos e individualismos había conseguido penetrar selva adentro hasta un pueblo que por siglos se había mantenido inmune a los cambios socioeconómicos experimentados por el país.

Al olvidar sus costumbres y su identidad, no sólo los mayangnas estaban perdiendo un bien invaluable, también la sociedad nicaragüense. Así que desde todo punto de vista, el progreso acelerado era considerado como algo sumamente negativo.

Sin embargo, al avanzar la investigación, fue patente la necesidad de volver a evaluar el papel del progreso dentro de las comunidades, a partir de los testimonios recogidos y la misma historia de la especie humana.

El progreso es una cualidad inherente a la naturaleza humana, pues mejora la calidad de vida de las personas. Los mayangnas habían vivido con muchas privaciones y carencias, luchando por sobrevivir y en una pobreza extrema.

Ahora, aunque las comunidades siguen en los umbrales de pobreza severa, el acceso al agua potable, la educación y la salud les ha abierto nuevas perspectivas. Muchas de las personas entrevistadas aseguraban que, aunque habían perdido tradiciones como las vestimentas y bebidas típicas, no desearían regresar en el tiempo, pues sus hijos y nietos contaban con algo que ellos no pudieron recibir: educación.

Esas mismas personas afirmaron que, tras el contacto con las ciudades, se percataron que el mundo no era como ellos lo imaginaban, y darse cuenta de sus derechos les permitió reclamarlos.

El debate entre el conservacionismo de tradiciones y el progreso es muy amplio, y ambos tienen pros y contras. Tal vez la clave esté en el balance, en sumergirse en el progreso sin olvidar el pasado, en honrar al pasado sin olvidar el presente. Lo cierto es que las comunidades mayangnas, al adaptarse a la sociedad actual sólo están haciendo una cosa: sobrevivir.

12. Bibliografía

- Amadio, M., Varese, S. y Picón, C. (comps.). (1987) Educación y Pueblos indígenas en Centroamérica: un balance crítico. Santiago de Chile: UNESCO/OREALC.
- Albo, X., Argüelles, N., Ávila R., Bonilla, L., Bulkan, J., Callou, D., Carriazo, C., et. al. (2009) Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina (2). Cochabamba: FUNPROEIB.
- Arévalo, J. (2000) La tradición, el patrimonio y la identidad. Recuperado el día 6 de junio del 2012, de http://biblioteca.crespial.org/descargas/tradicion_patrimonio_e_identidad.pdf
- Arizpe, L. (1989) Cultura y Desarrollo: Una etnografía de las creencias de una Comunidad mexicana. UNAM. México.
- Brandford, D. (2002) Ecología y medio ambiente en la costa Caribe en Nicaragua. Descripción y manejo de ecosistemas tropicales. Managua: Autor.
- Bustos, A. (s.f.) Tutorial de Foto reportaje. Extraído el 31 de mayo de 2012 de <http://www.alfonsobustos.com/tutoriales/pdfs/TUTORIAL%20DE%20FOTOREPORTAJE.pdf>
- Carey, M. (2002). La influencia Mayangna (Sumu) en la historia de la Costa Atlántica nicaragüense. *Revista de Historia*, 14, pp.73-88.
- Cartier-Bresson, H. (s.f.) El momento decisivo. Recuperado el 31 de mayo de 2012 de <http://ddata.over-blog.com/xxxxyyy/2/91/30/02/Henri-Cartier-Bresson--el-momento-decisivo.doc.pdf>
- Chihu, A. (2002) Introducción: Sociología de la identidad. UAM-Ixtapaluca. México.
- Chamocho, W. (2006). Evolución y desarrollo de comunidades indígenas: un dilema entre el mito y la incompreensión. Recuperado el 12 de octubre del 2012, de http://www.ecoportal.net/Temas_Especiales/Pueblos_Indigenas/Evolucion_y_desarrollo_de_comunidades_indigenas_un_dilema_entre_el_mito_y_la_incomprension
- Cordón, M. R. & Toledo, V. M. (2008) La Importancia conservacionista de las comunidades indígenas de la Reserva de Bosawás, Nicaragua: un modelo de flujo. *Revista Iberoamericana de Economía Ecológica*, vol. 7,

43-60. Recuperado el 13 de noviembre de 2011 de http://www.redibec.org/IVO/rehttp://www.entreculturas.org/publicaciones/materiales_educativos?from=0v7_03.pdf

Crucianelli, S. (2010) Herramientas digitales para periodistas. Recuperado el día 1 de junio de 2011 de www.visualcv.com/sandracrucianelli/ (en español)

Cuche, D (1999) La noción de la cultura en las ciencias sociales. Ediciones Nueva Visión. Buenos Aires, Argentina.

Equipo CIFOR, Fauré, A., Mendoza, R. & Nitlapán. (s.f.) Bosawás: la gestión de los recursos naturales en el territorio. Estado, gobierno y poderes locales. Managua: Nitlapán.

Espinoza, M. (2000) *Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad*. TRAMASOCIAL Editorial. Quito, Ecuador.

Esteban, A. (2002) El desarraigo como vivencia del exilio y de la globalización, *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM*. Recuperado el día 6 de junio del 2012, de <http://alhim.revues.org/index708.html>.

Feldman, S. (1998). Guión argumental, guión documental. Barcelona: Editorial Gedisa.

Geertz, C. (1973). La interpretación de las culturas. Gedisa editorial. España.

German, S. (2008). La teoría del conflicto: un marco teórico necesario. Recuperado el día 12 de octubre del 2012, de <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=87602203>

Gimenez, G. (2002) *Paradigmas de la identidad*. UAM-Ixtapaluca. México.

Gurdián, G. (2002). Mito y memoria en la construcción de la fisonomía de Alamikangban. *Revista de Historia*, 14, pp.119-171.

Gros, P. y Frithz, N. (2010) Conocimientos del Pueblo Mayangna sobre la Convivencia del Hombre y la Naturaleza: Peces y Tortugas. Tomo 1: 284 pp. Conocimientos de la Naturaleza 3. Paris: UNESCO.

Gumucio, A. (2008). Comunicación para el desarrollo social: clave del desarrollo participativo. Recuperado el 2 de junio de 2012 de <http://www.slideshare.net/Gumucio/comunicacin-para-el-cambio-social>

Harris, M. (1996) Introducción a la Antropología General. Madrid: Alianza Universidad Textos.

- Harris, M. (1989) *Teorías de la cultura en la era postmoderna*. Ediciones Crítica. Barcelona.
- Kottak, C.P. (2006) *Antropología Cultura*. Madrid: Akal ediciones.
- Larrondo, A. (2009) La metamorfosis del reportaje en el ciberperiodismo: concepto y caracterización de un nuevo modelo periodístico. *Comunicación y Sociedad*, XXII (2), pp. 59-88.
- Laburthe, P, Warnier, J.P (1993) *Etnología y Antropología*. Madrid: Akal Ediciones.
- López, Elvira (2006) *Iniciación al Derecho*. Delta, Publicaciones Universitarias. Madrid.
- Ley N°407 que declara y define la Reserva de Bosawás (2001) Asamblea Nacional de Nicaragua.
- Ley N°445 del Régimen de Propiedad Comunal de los Pueblos Indígenas y Comunidades Étnicas de las Regiones Autónomas de la Costa Atlántica de Nicaragua y de los ríos Bocay, Coco, Indio y Maíz (2008) Asamblea Nacional de Nicaragua.
- Madrazo, M (2005). *Algunas consideraciones en torno al significado de tradición*. Universidad Autónoma del Estado de México. Toluca, México.
- Mair, L. (1968). *Introducción a la Antropología Social*. Madrid: Alianza Editorial.
- Martínez, J. (2006). *Teorías de Comunicación*. Ciudad Guayana: Universidad Católica José Bello.
- Marrero, L. (2008) El reportaje multimedia como género de periodismo digital actual: acercamiento a sus rasgos formales y de contenido. *Revista Latina de Comunicación Social*, 11, pp. 348-367.
- Rodríguez, M., Cuevas, R. y Pérez, J. (2012). *La información como apuesta para reforzar el valor de una marca: Proyecto Eroski Consumer*. Trabajo presentado en el XIII Congreso de Periodismo Digital, Huesca, 15-16 marzo.
- Sampieri, R. (1991). *Metodología de la investigación*. México: Mcgraw-Hill
- Palau, D. (s.f.). *Narrar sin costuras: el reto de la integración multimedia en el relato digital*. Extraído el 6 de junio de 2012 de

http://conferencias.ulusofona.pt/index.php/sopcom_iberico/sopcom_iberico09/paper/viewFile/441/439

Valencia, E. (1978). Problemática de la cuestión indígena. *Revista Acción Crítica* (4). Recuperado el 28 de mayo de 2012 de <http://www.ts.ucr.ac.cr/binarios/accioncritica/ac-cr-004-02.pdf>

Valero, L. (2008). La infografía digital en el Ciberperiodismo. *Revista Latina de Comunicación Social*, 11, pp. 492-508.

Von Houwald, G. (2003). Mayangna, apuntes sobre la historia de los indígenas Sumu en Centroamérica; Contribuciones a la etnología Centroamericana. Managua: Fundación Vida.

13. Anexos

A. GLOSARIO

BOSAWÁS: de acuerdo a la investigación realizada por el equipo Cifor et. al. (s.f.), Bosawás es una reserva de biósfera, localizada geomorfológicamente entre dos regiones: *“entre las tierras altas del interior de la macrorregión central- norte y la llanura Atlántica de la macrorregión del Atlántico norte. Tiene un clima húmedo tropical de tipo monzónico y se conforma de tres zonas: Zona núcleo, zona Tampón y zona de transición”*.

“Bosawás es el territorio más extenso e intacto de selva tropical húmedo en Centroamérica... en sus 7400km2 de bosques, alberga y conserva ecosistemas que forman verdaderos pisos ecológicos”.

Además, en el Art. 4 de la Ley 407 que *Declara y Define la Reserva de Bosawás*, se incorporan las siguientes áreas protegidas: Reserva Natural Bosawás, Parque Nacional Cerro Saslaya, Reservas Naturales Cerro Kilambé y Macizo de Peñas Blancas y los cerros Cola Blanca y Banacruz.

COLONOS: de acuerdo al equipo Cifor et. al. (s.f.), se denomina colonos a *“la población mestiza y ex contra revolucionarios que basan su subsistencia en la producción agropecuaria y el comercio”*. Originalmente, se asentaron en las cabeceras municipales de la macro región norte, sin embargo, poco a poco han ido desplazándose dentro de los límites de Bosawás, extendiendo la frontera agrícola.

Los colonos se han tomado progresivamente las tierras comunales que legalmente pertenecen a miskitos y mayangnas. Por eso las comunidades indígenas han mantenido una lucha desigual contra los invasores –que poseen armas y se imponen mediante la fuerza-.

Sin embargo, la antropóloga Lucy Mair (1968), en su libro *Introducción a la Antropología Social*, considera que los colonos deberían ser denominados como sociedad campesina: *“una sociedad de agricultores que viven en pequeñas comunidades, (...) pero que tienen algunas relaciones con una sociedad más amplia, y que (...) venden sus excedentes en un mercado...”*.

COSMOVISIÓN: según el etnólogo Espinoza (2000), *“la cosmovisión es el conjunto de nociones, estimaciones y representaciones, resultado del reflejo y comprensión espontanea del mundo y la vida”*.

Por otra parte, Gross y Frithz (2010) describen la cosmovisión mayangna como *“...una relación indisoluble e interdependiente entre el universo, la naturaleza y la*

humanidad, (...) que permite la permanencia histórica de los seres vivos en su conjunto”.

CULTURA NACIONAL: el antropólogo Kottak (2006) afirma que la definición cultura nacional se refiere a “...*las experiencias, creencias, patrones aprendidos de comportamiento y valores compartidos por ciudadanos del mismo país*”.

DESARRAIGO: la socióloga Ana Esteban Zamora (2002), tras una investigación detallada acerca del exilio de comunidades chilenas durante el gobierno de Pinochet, describe que el desarraigo es una crisis de identidad sociocultural, un sentimiento de integración a una nueva sociedad opuesta a la propia:

Una multitud de sentimientos que tienen que ver principalmente con el encuentro y enfrentamiento con una nueva sociedad en la que el sujeto se ve obligado a vivir durante cierto tiempo y, ante la cual, puede adoptar dos actitudes: la integración o la no-integración.”

...un sentimiento de desconocimiento e incompreensión de la cultura en la que se mueven y que les rodea, condicionando la forma de actuar del sujeto. Pero esta percepción puede no ser sólo hacia la sociedad de acogida, sino también hacia el país de origen”. (p.55)

DOCUMENTAL: Soler (1998 p.25) conceptualiza el documental de la siguiente forma: “trata de demostrar la verdad de los acontecimientos, (...) basándose en documentos audiovisuales filmados en el propio escenario de los sucesos.”

Por otra parte Barbarán (2008) afirma que: “...*es una forma de relato que busca registrar aspectos de la realidad social o natural, a través de la particular mirada del realizador*.”

FOTO REPORTAJE: Henri Cartier-Bresson explica que éste se trata de “*observar la realidad con la ayuda de ese cuaderno de apuntes que es la cámara, fijándola pero sin manipularla ni durante la toma, ni en el laboratorio mediante trucos*”.

Bustos (s.f.) define un concepto menos romántico donde “*Las imágenes que utilizemos deben desarrollar el tema y contener elementos que ilustren al espectador sobre los aspectos básicos del periodismo. Esta ilustración esta basada en la teoría de las “5 W”...*”.

FRONTERA AGRÍCOLA: los investigadores del equipo Cifor et. Al (s.f.), definen frontera agrícola como “*aquellos territorios que experimentaron una colonización agropecuaria en su historia reciente o menos reciente*”.

Por otra parte, los autores Gross y Frithz (2010 p.26) la denominan como “*deforestación y presión demográfica ejercida por las poblaciones inmigrantes*”.

HÁBITAT: es el “...espacio de la etnia, al territorio histórico y al actual...” según la definición de Amadio et al. (1987, p.68).

Por otra parte, Gross y Frithz (2009) relacionan hábitat con las condiciones ecológicas que recogen los escenarios naturales para albergar diferentes especies de animales y plantas.

INFOGRAFÍA: según Crucianelli (2010), las infografías son herramientas visuales como mapas, gráficos y datos comparados que forman parte de la información proporcionada por el periodista.

Aunque Cuesta, Rodríguez y Pérez (2012) también lo catalogan como parte de un documento textual: *“De modo que los textos se ilustran con tablas, datos comparativos...”*.

Finalmente, Valero (2008) la identifica como: *“...un producto nuevo del periodismo digital, que ha aparecido como resultado de la necesidad que tiene la comunicación escrita de captar lectores en pantalla y en línea”*.

IGLESIA MORAVA: Amadio et. Al (1987) explican que la Iglesia Morava es una institución privada religiosa que comparte con el Ministerio de Educación la tarea de educar a las poblaciones indígenas, con textos de La Biblia.

Pero Von Howald la describe de forma muy distinta (2003 p.256): *“...provenían sobre todo de Alemania, y alcanzaron, a finales de los años veinte de este siglo, hasta el último pueblito Sumo.” Von Howald explica cómo los misioneros moravos se identificaron más con la cultura miskita, lo que llevó a que dentro de las comunidades mayangnas se expandiera la influencia cultural de éste grupo indígena.”*

MAYANGNA SAUNI BU: de acuerdo a la Ley 407 que *Declara y Define la Reserva de Bosawás*, Mayangna Sauni Bu es *“una extensión de 1,021 km², es uno de los seis territorios indígenas de Bosawás, que extiende su territorio dentro de El Cuá (85%) y Wiwilí (15%).”*

También el equipo Cifor et. Al (s.f.) describe que MSB comprende el 21% de la superficie total de los pueblos indígenas de Bosawás, cuenta con 12 comunidades y una densidad poblacional de 1.8 habitantes por metro cuadrado.

Mayangna Sauni Bu es un territorio mayangna que ha sufrido parcialmente la invasión de colonos y el avance de la frontera agrícola. Aunque su situación no es crítica, como el caso del territorio Sikilta, completamente invadido, su futuro se torna igualmente incierto.

Por eso las comunidades mayangnas que lo habitan han impulsado denuncias y resistencia contra las personas que tratan de despojarlos de sus tierras.

MISKITOS: de acuerdo al antropólogo Von Howald (2003), los miskitos *“tienen el mismo origen que los sumus. Pero los diferencia el hecho que los miskitos*

descienden directamente de recolectores, cazadores y esclavos de origen africano, zambo e indio.”

También el Equipo Cifor et. Al (s.f.) los definen como *“el fruto de una fusión ocurrida a fines del siglo 18 entre zambos-mosquitos (indios con africanos) y los mosquitos-indios, que se habían mezclado”*.

PANAMAHKA: el estudio profundo que realizaron Gross y Frithz (2010) sobre la cultura mayangna arrojó que *Panamahka* es *“...es el dialecto mayoritario, y se estima que en los primeros años de la década del noventa (1990) era hablado por aproximadamente el 73% de aquellos cuya lengua materna era mayangna”*.

El Equipo CIFOR et. Al (s.f. p. 67) describen que *Panamahka*: *“... es uno de los tres grupos (lingüísticos) que sobrevivieron al colonialismo europeo y las luchas interétnicas”*.

PROPIEDADES COMUNALES: según la Ley N°445 (2003)

Es la propiedad colectiva, constituida por las tierras, agua, bosques y otros recursos naturales contenidos en ellas, que han pertenecido tradicionalmente a la comunidad, conocimientos tradicionales, propiedad intelectual y cultural, recursos de biodiversidad y otros bienes...” (p.2)

PUEBLOS INDÍGENAS: según la ley N° 445 (2003): *“Es el conjunto de familias de ascendencia amerindia (...), que mantienen una identidad y valores propios de una cultura tradicional, así como formas de tenencia y uso comunal de tierras y de una organización social propia.”*

Sigue definiendo que un pueblo indígena es una *“...colectividad humana que mantiene una continuidad histórica con las sociedades anteriores a la Colonia cuyas condiciones sociales, culturales y económicas les distingue de otros sectores de la sociedad nacional y que están regidos total o parcialmente por sus propias costumbres y tradiciones.”*

TRADICIÓN ORAL: Gross y Frithz (2010), en el libro *Conocimiento del pueblo Mayangna sobre la Convivencia del Hombre y la Naturaleza*, definen *tradición oral* como: *“...los relatos y las leyendas (...), que de generación en generación han sido transmitidas en las comunidades mayangnas”*.

Por otra parte Amadio et. Al (1987) en su trabajo para Unesco, definen *tradición oral* como: *“...una amplia gama de recursos educativos informales y no formales: mitos, cuentos didácticos, presagios, refranes, adivinanzas, anécdotas, (...).”*

Finalmente el *Atlas Sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*, producido por Unicef y FUNPROEIB Andes (2009), describe *tradición oral* como:

“estilos discursivos muy sofisticados que son transmitidos de generación en generación”.

TIERRAS COMUNALES: según la Ley N°445 (2003): *“Es el área geográfica en posesión de una comunidad indígena o étnica, ya sea bajo título real de dominio o sin él. (...) Las tierras comunales no se pueden gravar y son inembargables, inalienables e imprescriptibles”.*

ZONA NÚCLEO: el estudio realizado por el Equipo CIFOR et al. (s.f.) analizó que la zona núcleo comprende un espacio libre de explotación y cacería. Es un territorio de conservación que abarca el 14% de la superficie de Bosawás.

B. PREGUNTAS DE VALIDACIÓN A MIGUEL AYERDIS

¿La temática es actual o relevante?

Es actual porque aborda un tema sensible como es el de las comunidades indígenas y sus formas particulares de vida.

Hoy en día existe un consenso alrededor de la defensa de la diversidad cultural, de las minorías étnicas y de sus formas de vida, frente a culturas hegemónicas.

¿Cumple con el objetivo de informar sobre la pérdida de identidad y costumbres en las comunidades de Mayangna Sauni Bu?

La propuesta documental recoge el interés por problematizar acerca de los peligros que acechan la supervivencia de la cultura Mayangna. Esto se ve en dos niveles, por un lado desde el punto de vista imaginario, y de las formas de pensar, manifestado por los adultos. La otra, es la puesta en evidencia de prácticas culturales y el consumo de productos ajenos a su naturaleza.

Las migraciones de ladinos o mestizos a sus territorios provenientes de centros urbanos es otro factor que pone en peligro su cultura. Pero también genera tensión y violencia entre estos grupos culturales.

Algo importante del documental. Por medio de las entrevistas a adultos de las comunidades se documenta la conciencia que ellos tienen de los choques interculturales y de las consecuencias que eso puede tener en prácticas de vida.

¿Considera usted que es un documental o un reportaje?

Es un documental por su estructura y estilo. En esta propuesta confluyen dos elementos: el estético y el científico. Esto último, característico del género documental, busca conocer la realidad de las comunidades indígenas, recurriendo al auxilio de enfoques o puntos de vista antropológico y o étnico cultural.

Hay una percepción de representación de la realidad de las comunidades. Esta es una característica de los documentales. El carácter impersonal y o distanciamiento del punto de vista del realizador/realizadores, el cual se evidencia en el texto (escrito), ambientación y montaje (edición) haciendo que los hechos fluyan y se expliquen por sí solos.

¿El documental está bien estructurado?

El documental recoge la estructura básica del género documental. La presentación del tema, los créditos, los textos, las imágenes, la narración, la ambientación. La combinación de texto, con el contrapunto del sonido y el complemento de la narración, le da un ritmo y /o cadencia narrativa de buena calidad. Lo anterior hace que el interés dramático de la propuesta se mantenga hasta el final.

¿La locución se integra con el ritmo narrativo de los entrevistados?

La locución está bien incorporada en el montaje (edición) con las imágenes y el sonido, manteniendo un ritmo narrativo, el cual-como se dijo antes-mantiene el interés dramático.

Una observación al sonido. La secuencia donde habla Manuel Bucardo Dixon, su diálogo fue grabado muy bajo, en comparación con el resto.

¿El documental posee un lenguaje entendible y sencillo?

El lenguaje narrado que acompaña y contrapuntea las imágenes está bien articulado y la dicción y expresión es clara. De igual manera los subtítulos de la traducción del miskito al español, mantiene el ritmo e interés narrativo.

¿Los testimonios son adecuados? ¿Brindan suficiente información?

Son pertinentes los testimonios de los personajes entrevistados, dado que refuerzan y apuntan al tema planteado. Una observación: el funcionario del Centro

Humboldt, en una parte que hala de títulos invalidados, queda la sensación que no termina de explicar el tema.

¿Hay un buen uso de imágenes de recurso? ¿Se adecuan bien a la narración?

Las imágenes tomadas de otros textos visuales, complementan la parte histórica donde se explican las causas del problema.

En relación al resto de imágenes, tienen calidad, plasticidad y su orden contribuye a la narración y al ideal del diseño documental.

¿El recurso musical cumple con la función de reforzar los mensajes? ¿Es adecuada a la temática?

La banda de sonido cumple la función, no sólo para crear el ambiente emotivo relacionado al tema, sino que también para articular una adecuada narración y contribuir al ritmo de la misma. Un ejemplo: tres secuencias de imágenes (las de los ambientes naturales, las entrevistas y las de guerra) tienen ambientes distintos que le ubican dentro de la diégesis fílmica.

¿El trabajo de edición está bien realizado?

La edición está bien lograda. Ya se mencionaba el diseño en el cual hay una buena relación entre imágenes, sonido, créditos o grafías, los cuales logran el objetivo de abordar por medio de la puesta en imágenes de la problemática de los mayangnas.

¿Considera que la extensión del documental es suficiente para desarrollar la historia?

El tiempo de duración no es importante. Quizás sea más relevante la organización del material fílmico o audiovisual, siguiendo un guión o idea sobre la cual apoyarse. En ese sentido, la duración del documental no afecta la profundidad de la puesta en imagen del problema de las comunidades indígenas del Caribe. En otras palabras, el mayor tiempo de duración de un documental, no es garantía de profundidad o amplitud temática, es la idea o diseño de producción la que asegura las metas. En ese sentido, el documental Los hijos del río logra los propósitos buscados.

¿Considera que el título escogido se encuentra acorde con lo planteado?

Recoge en buena parte el tema porque lo planteado se vincula a comunidades que se definen por la pertenencia a un lugar, en este caso el río Coco.

C. PREGUNTAS DE VALIDACIÓN A BYRON CORRALES RIVAS

¿El diseño permite una fácil navegación por la página?

El diseño está muy bien y se acopla mucho a tendencias actuales de minimalismo y facilidad de uso. Ya que la navegación es sencilla, usar ese *layout* de elementos de navegación en la página inicial es una excelente idea.

Creo que para el usuario común está un poco forzado dar clic en la flecha de arriba para conocer la información del proyecto, creo que es mejor idea colocar ese texto debajo de los cuadros de inicio, alcanza perfectamente en la pantalla sin necesidad de hacer *scroll* y no complica al usuario. Como ya está hecho pueden usar ese espacio de arriba, para presentar un contenido menos relevante, como los *tweets* de la gente acerca del documental, o una descripción rápida de las creadoras y personas que apoyaron el proyecto.

Me costó un poco saber que había *page flip* en los reportajes, tal vez porque los números de abajo no resaltaban o no daban la intención de darle clic. El efecto está genial y está muy bien logrado, pero darle más realce a esos botones con las numeraciones de páginas sería buena idea.

También alinear los títulos al contenido de los reportajes.

¿Considera que cada pieza periodística puede ser entendida por sí sola, sin recurrir a los demás herramientas presentadas?

Me parece correcto, cada pieza se explica muy bien una foto y un texto es suficiente para transmitir el mensaje. Agregar más cosas sería perder la simpleza y facilidad del contenido.

¿Considera que el título *Los hijos del río* se encuentra acorde con la información que contiene el reportaje multimedia?

No pude ver el reportaje es privado, pero el título me parece muy interesante y como lo leí en los reportajes, me parece muy acorde y aterrizado a la temática.

¿La página aprovecha los recursos que brindan las redes sociales?

Faltan enlaces de share en cada página del sitio para poder compartir secciones específicas.

Seria bueno agregar alguna sección de *comments* para tener una interacción y recibir opiniones del público. Algo como lo que hice aquí: <http://lospinosfarm.com/solyluna/>. Se hace facilito con <http://disqus.com/> Hay que agregar las *meta tags* de descripción en el HTML para que los buscadores indexen bien el tipo de contenido que tiene la pagina <http://www.ojobuscador.com/noticias/mejora-tu-seo-los-meta-tags/>

¿Considera que hace falta información?

Pienso que sí se puede, el *footer* de los derechos cc deben mantenerse en todas las páginas no solo en la de inicio.

En el inicio todos los cuadros presentan abajo que tipo de información voy a encontrar, como por ejemplo: foto reportaje, documental, etc. Pero los dos últimos cuadros de la derecha no lo muestran y pienso que seria excelente estandarizar.

Si necesita enlaces fáciles para compartir el proyecto en redes sociales.

D. GUIÓN DE EDICIÓN DEL DOCUMENTAL

Guión de edición Corto Documental *Los hijos del río*

Tiempo	Imágenes	Audio
	<p>GDC: Adentrándose por la cuenca del Bocay, a orillas del río viven los mayangnas. Habitan Nicaragua antes de la llegada de los españoles.</p> <p>Sus conocimientos del bosque y la naturaleza son irremplazables.</p>	<p><i>Música</i></p>

	<p>La colonización y despale del bosque está transformando su cultura y conocimientos.</p> <p>Recursos Amak DSC_1519 (agua) Recursos Puluwás DSC_2249 (Panga)</p> <p>GDC Pantalla en negro Universidad Centroamericana Comunicación Social</p> <p>DSC_1521(agua) DSC_1583(lavando) DSC_1584 (lavando)</p> <p>GDC Pantalla en Negro Un corto documental de: Lucía Lezama España Hilda Camila Silva Akhmedova</p> <p>DSC_0676 (ayapal) DSC_1906 (niños) DSC_1907 (niños)</p>	
--	--	--

	DSC_2040 (atardecer)	
	TITULO GDC: Los hijos del río	
	CORTE 1: LOS MAYANGNAS Y SUS RECUERDOS	CORTE 1: LOS MAYANGNAS Y SUS RECUERDOS
	<p>Recursos Amak</p> <p>DSC_1396</p> <p>GDC: Amak, Reserva de Biosfera Bosawás, Agosto 2012</p> <p>Recursos Amak</p> <p>DSC_1223</p> <p>DSC_1246</p> <p>DSC_1243</p> <p>DSC_1209</p> <p>Recursos Doña María</p> <p>DSC_1459</p> <p>Entrevista Doña María</p> <p>DSC_1435</p>	<p>Byte: Mmmmm! En los tiempos pasados, cuando nosotros éramos todavía unas jovencitas, las cosas que utilizábamos como por ejemplo la vestimenta, se han venido perdiendo poco a poco, de hecho hoy en día ya no existen, Y ahora utilizamos las nuevas cosas que vienen saliendo como zapato y hasta la ropa que estoy puesta!</p> <p><i>La historia de cómo llegó la medicina a Amak</i></p>

	<p style="text-align: center;">Curandera de Amak Saturnina Pérez</p> <p style="text-align: center;">Recursos Amak</p> <p style="text-align: center;">DSC_1230</p> <p style="text-align: center;">DSC_1227</p> <p style="text-align: center;">DSC_1505</p> <p style="text-align: center;">Entrevista don Héctor</p> <p style="text-align: center;">Traducción #3</p> <p style="text-align: center;">Traducción #6</p> <p style="text-align: center;">Recursos Amak</p> <p style="text-align: center;">DSC_1464</p> <p style="text-align: center;">DSC_1462</p> <p style="text-align: center;">DSC_1461</p> <hr/> <p style="text-align: center;">CORTE 2: DESALOJO POR LA REVOLUCIÓN</p> <p style="text-align: center;">Recursos Amak</p> <p style="text-align: center;">DSC_1850</p> <p style="text-align: center;">DSC_1882</p>	<p>Byte: Creo como producto de la convivencia con los mestizos lo principal que hemos cambiado es nuestra forma de pensar, todo lo que viví hoy en día antes no existía</p> <p>Cuando yo era pequeño, no teníamos nada, vivíamos en grupos de tres a seis personas en las montañas, no teníamos comunidades como hoy en día vemos.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">CORTE 2: DESALOJO POR LA REVOLUCIÓN</p> <p>Voz en off: La Revolución Popular Sandinista de 1979 cambió por completo la vida de los mayangnas.</p> <p>En 1981 la guerra entre el Gobierno revolucionario y la contra precipitó un desalojo de todas las comunidades, que tuvieron que ser reubicadas en fincas de Jinotega y la Costa Atlántica.</p> <p>Byte: Ellos fueron trasladados de sus comunidades hacia la costa Atlántica. Tasba Pri, y después de unos años se regresaron ellos, después de la guerra. No podían viajar por botes porque en los</p>
--	---	--

	<p>Imágenes de recurso sobre revolución</p> <p>Entrevista con Luis Onsang</p> <p>Entrevista Manuel Bucardo</p> <p>Recursos Puluwás</p> <p>DSC_2398</p> <p>DSC_2338</p>	<p>botes la contra los emboscaba, y como solo eran mujeres y niños, entonces los estaban trasladando en helicóptero.</p> <p>Byte: Desde el momento que fueron despojados y obligados a trasladarse de un lugar a otro como nómadas, dejaron todo el patrimonio que tenían, todos los valores, las raíces que siempre conservaron, fueron arrancados y puestos en otro lado.</p> <p>Nosotros estábamos a la obligación de adaptarse a otro medio ambiente, a otra cultura forzosamente.</p> <hr/> <p>CORTE 3: INTRUSIÓN DE COLONOS EN BOSAWÁS</p> <p>Voz en off: Después de 1990, al finalizar la guerra civil, los mayangnas emprendieron por su cuenta a pie o en botes el camino hacia sus comunidades. Pero se encontraron con que muchas de sus tierras habían sido tomadas y cultivadas por colonos mestizos, talando el bosque.</p> <p>Byte: Después de la guerra vinieron personas nuevas de otros lados, pero también la guardia nacional en tiempo</p>
--	--	---

	<p style="text-align: center;">DSC_2355</p> <hr/> <p style="text-align: center;">CORTE 3: INTRUSIÓN DE COLONOS EN BOSAWÁS</p> <p style="text-align: center;">Recursos de la guerra</p> <p style="text-align: center;">Ayapal</p> <p style="text-align: center;">DSC_0541</p> <p style="text-align: center;">DSC_0603</p> <p style="text-align: center;">DSC_0607</p> <p style="text-align: center;">Entrevista Don Héctor</p> <p style="text-align: center;">Traducción #6</p> <p style="text-align: center;">Byte de Juan Dixon Peters</p> <p style="text-align: center;">DSC_0955 (Viaje lancha)</p> <p style="text-align: center;">Entrevista con Luis Onsang</p>	<p>de la guerra tuvieron hijos con las mujeres indígenas.</p> <p>Deterioro de la situación en Puluwás</p> <p>Byte: Cuando nosotros hicimos el estudio socioeconómicos salió que en la reserva había unas 25 mil familias. Hace unos 4 años se hizo otro estudio y se dice que eso ha aumentado en más del 100%</p> <p>En Bosawás y en muchas otras áreas de la reserva el gobierno ha dado títulos de propiedad, que se supone que es algo legítimo y válido. Pero si lo llevamos a la legislación esos títulos estarían invalidados porque existe un decreto que dice que esas tierras no se pueden titular.</p> <p><i>Devastación de la reserva</i></p>
--	--	--

	<p>Recursos Ayapal</p> <p>DSC_0573</p> <p>DSC_0790</p> <p>DSC_0792</p> <p>DSC_0793</p> <p><i>Señor de Puluwás</i></p>	
	<p>CORTE 4: CONCLUSIÓN – LA MEMORIA DE LOS MAYANGNAS</p> <p>Ayapal</p> <p>DSC_0601</p> <p>DSC_0475</p>	<p>CORTE 4: CONCLUSIÓN – LA MEMORIA DE LOS MAYANGNAS</p> <p>Voz en off: La influencia de los colonos, las costumbres adquiridas durante la revolución... todo ha contribuido a desgastar una cultura que ahora sólo conservan los más ancianos.</p>

	<p>DSC_1881 (AMAK)</p> <p>DSC_2067</p> <p>Profesor de Amak Adonis Dixon</p> <p>Entrevista doña María</p> <p>DSC_1435</p>	<p>Los niños y niñas prefieren hablar español.</p> <p>Byte: Y ahora solo me quedan esos lindos recuerdos, en esos tiempos yo tenía como la edad de mi hijo que está allí, por eso lo tengo bien grabado. Y ahora que ya tengo una edad avanzada me pongo a pensar como éramos antes y cómo vamos cambiando nuestro forma de ser. Yo siempre me pongo a pensar y analizar cómo nos hemos venido cambiando y nos hemos enfriado de toda nuestra cosmovisión; si, así es.</p>
--	---	--

E. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN



UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA **FACULTAD DE HUMANIDADES Y COMUNICACIÓN**

Facultad de Humanidades y Comunicación
Carrera de Comunicación Social

Guía de entrevista dirigida a la persona X, de la comunidad mayangna X, de Mayangna Sauni Bu, Jinotega.

Nombre de la persona X:

Posición dentro de la comunidad:

1. ¿De qué forma influyen los colonos a las personas de la comunidad?
2. ¿Qué costumbres diferentes a la tradición mayangna tienen ahora?
3. ¿De qué forma han apoyado las ONG's en crecimiento de la comunidad?
4. ¿Hay organizaciones delictivas en la zona o dentro de la comunidad?
5. ¿Sabe quienes forman parte de ellas?
6. ¿Qué diferencias hay entre el sistema educativo nacional y las costumbres mayangnas transmitidas de generación en generación?
7. ¿Quiénes educan a los niños y niñas mayangnas?
8. ¿Qué costumbres mayangnas aún tienen los miembros de la comunidad?
9. ¿Quiénes conservan menos estas costumbres?
10. ¿Qué costumbres se han perdido con el paso del tiempo?
11. ¿Cómo ha ido evolucionando el lenguaje mayangna?
12. ¿Cómo era anteriormente la forma de vestir de los habitantes mayangnas?
13. ¿Cómo ha variado la alimentación dentro de la comunidad? ¿De dónde proviene esa influencia?
14. ¿Hay migración de las personas de la comunidad hacia las cabeceras departamentales?
15. ¿Cómo se conforma una familia mayangna?
16. ¿De qué forma ha cambiado la familia mayangna tal como era antes?
17. ¿Cómo es la relación de los mayangnas con el medio ambiente?
18. ¿Cómo tratan de impedir el deterioro de sus costumbres ancestrales?



UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y COMUNICACIÓN

Facultad de Humanidades y Comunicación
Carrera de Comunicación Social

Guía de observación dirigida a las comunidades de Mayangna Sauni Bu, Jinotega

Nombre de las observadoras:

Ubicación de la comunidad:

Tiempo de observación: _____

1. Agentes que provocan la pérdida de costumbres e identidad mayangna:

Qué tipo de influencia ejercen los colonos en la comunidad:

Qué influencia tiene la Iglesia Morava dentro de la comunidad:

Qué influencia tiene la Iglesia Católica dentro de la comunidad:

Qué influencia tiene la Iglesia Evangélica dentro de la comunidad:

Cuál es la influencia de los proyectos impulsados por las ONG's dentro de la comunidad:

Cuál es la influencia de las organizaciones delictivas dentro de la comunidad:

Cómo influye el sistema educativo nacional en la pérdida de las costumbres mayangnas en los niños de la comunidad:

- 2. Grupos sociales que presentan mayor desgaste en las costumbres mayangnas:

Cómo se comportan los niños y niñas mayangnas dentro de la comunidad:

Cuáles son las costumbres externas que han adoptado los niños y niñas mayangnas dentro de la comunidad:

Cuáles son las costumbres externas que han adoptado las y los jóvenes mayangnas dentro de la comunidad:

Como se comportan las mujeres mayangnas dentro de la comunidad:

Cuáles son las costumbres externas que han adoptado las mujeres mayangnas dentro de la comunidad:

Cómo es el comportamiento de los hombres mayangnas dentro de la comunidad:

Cuáles son las costumbres externas que han adoptado los hombres mayangnas dentro de la comunidad:

3. Consecuencias que desencadenan la pérdida de las costumbres e identidad mayangna dentro de la comunidad:

Cómo se visten los miembros de la comunidad:

Cómo se compone el círculo familiar de los miembros de la comunidad:

Cómo es la relación que los miembros de la comunidad establecen con su medio ambiente:
